PELTOR®



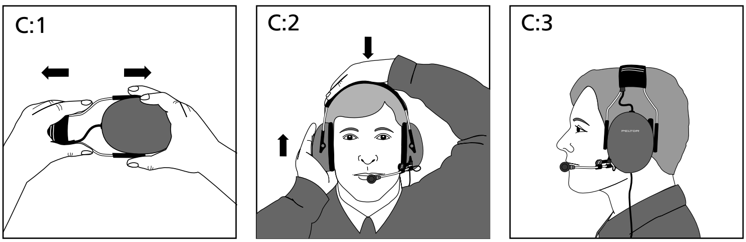
CE

Peltor Headset MT53*-**

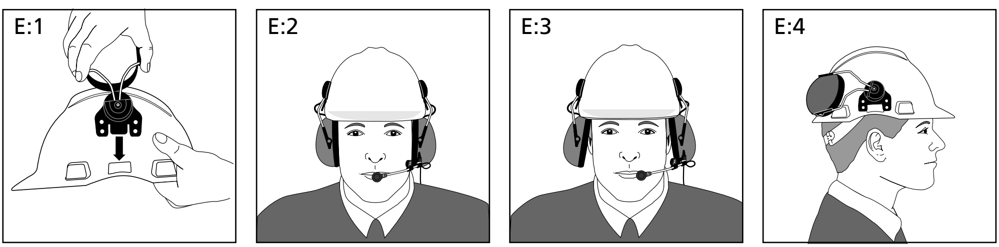
A)



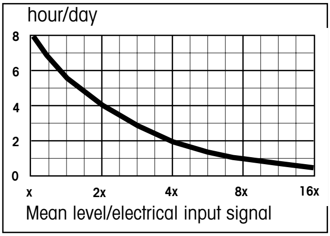
C)



E)



F) Period of use / Electrical input signal



G) Headbands variants

Model	Frequency [2]	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**	Mean att. [3]	17.7	27.1	33.8	38.1	36.2	33.6	37.1				
MT53H79A-*	Stand. dev. [4]	2.9	2.1	2.4	2.6	2.3	2.5	2.2	33 dB	32 dB	24dB	33 dB
	APV	14.8	25.0	31.4	35.5	33.9	31.1	34.9				

Model	Frequency [2]	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**	Mean att. [3]	17.2	26.4	33.9	37.2	35.4	33.2	37.0				
MT53H79P3E-*	Stand. dev. [4]	3.1	2.5	2.7	2.3	2.6	2.4	2.0	33 dB	31 dB	23dB	32 dB
	APV	14.1	23.9	31.2	34.9	32.8	30.8	35.0				

SE

DU HAR GJORT ETT BRA VAL!

Peltor headset har testats och godkänts i enlighet med PPE-direktivet 89/686/EEC och EMC-direktivet 89/336/EEC, vilket innebär att kraven för CE-märkning är uppfyllda. Läs noga igenom denna bruksanvisning för att få största möjliga nytta av din Peltorprodukt.

A) DIREKTANPASSAT HEADSET

Egenskaper

- **1a Extra bred hjässbygel** (MT53H79A-**) med mjuk stoppning för bästa komfort under hela arbetsdagen.
- **1b Hjälmfäste** (MT53H79P3E-**) för alla vanliga hjälmtyper. Peltors hjälm, visir och regnskydd passar till hjälmfästet.
- **2. Individuellt fjädrande bygeltrådar** i rostfritt fjäderstål ger en jämn tryckfördelning runt öronen. Bygeltrådar i stål behåller sin spänst bättre än plastbyglar inom ett brett temperaturområde.
- **3. Låg tvåpunktsupphängning** och enkel höjdinställning utan utskjutande delar.
- **4. Mjuka och breda skum- och vätskefyllda tätningsringar** med inbyggda tryckutjämningskanaler ger lågt tryck, effektiv tätning och bästa komfort.
- **5. Speciellt utvalda hörtelefoner**, som ger en utmärkt ljudåtergivning även i bullriga miljöer.
- **6. Anslutningskabel** med kontaktdon.
- **7. Elektretmikrofon** med hög bullerundertryckning. Lätt utbytbar genom anslutning via kontaktdon.
- **8. PTT/svarsknapp** inbyggd i kåpan.

MT53H79*-21 för Motorola GP300
MT53H79*-31 för Icom m.fl
MT53H79*-32 för Motorola GP340

Direktanpassat headset med talknapp (PTT) inbyggd i vänster kåpa. Headsetet är utrustat med 2 st 230 Ω parallellkopplade hörtelefoner.
Vikt: MT53H79A-** 310 g, MT53H79B-** 310 g,
MT53H79P3E-** 345 g.

MT53H79*-28 för vissa DECT- och mobiltelefoner

Direktanpassat headset med svarsknapp (hook on/hook off) inbyggd i vänster kåpa, fungerar endast på vissa modeller. Headsetet är utrustat med 2 st 230 Ω parallellkopplade hörtelefoner och anslutningskabel 0,5 – 1,4 m av mjuk spiraliserad polyuretan med ingjutet kontaktdon Ø 2,5 mm. Telefoner som inte har anslutningsdon Ø 2,5 mm kräver adapter för anslutning. Vikt: MT53H79A-28 310 g.

MIKROFON MT53

Typ: Elektretdifferensmikrofon
Frekvensområde: 70 – 10000 Hz ±6 dB
Känslighet som läppmikrofon: 15 mV / 680 Ω
Impedans: >680 Ω
Bullerundertryckning: 15 dB vid 1 kHz
OBSERVERA! Mikrofonen är polariserad: Vid byte av mikrofon ska kontaktdonet anslutas med ledningen framåt.

HÖRTELEFON HTS-230

Typ: Dynamisk
Impedans : 230 Ω
Frekvensområde: 125 - 8000 Hz
Utnivå vid 0,5 V / 1 kHz: 81 dBA

C) MONTERING / INSTÄLLNING

Hjässbygel A (Fig. C)

(C:1) Dra ut kåporna. Sätt headsetet över öronen så att tätningsringarna sluter ordentligt tätt.
(C:2) Justera på kåporna till en tät och komfortabel anpassning. Gör detta genom att dra kåpan upp eller ned, samtidigt som du håller ned hjässbygeln.
(C:3) Bygeln ska sitta rakt upp på huvudet.

Hjälmfäste P3E (Fig. E)

(E:1) Montera hjälmfästet i hjälmens slits tills det "snäpper" i.
OBS! Kåporna kan ställas i tre lägen:
Arbetsläge (E:2), ventileringsläge (E:3) och parkeringsläge (E:4).
Vid användning måste kåporna placeras i arbetsläge genom att trådbyglarna trycks inåt tills ett "klick" hörs på båda sidor. Försäkra dig om att kåpan och bygeltråden i arbetsläge inte ligger mot hjälminredet eller skyddshjälmens kant, så att läckage kan uppstå. Parkeringsläge bör ej användas om kåporna efter intensiv användning är fuktiga invändigt.

VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION

100% användning av ett fungerande hörselskydd är det enda säkra skyddet mot hörselskador.
Uppehåller man sig i miljöer med mer än 85 dB A-vägd ljudnivå bör man skydda sin hörsel, eftersom hörselcellerna längst in i örat annars kan få skador som aldrig går att läka. Tas skyddet av under minsta del av tiden utsätter man sig för skaderisk. Ett bekvämt hörselskydd, som är anpassat efter den bullernivå man vistas i, är den bästa garantin för att man använder hörselskyddet hela tiden och därmed får ett säkert skydd mot hörselskador.

- För bästa skyddseffekt; för undan eventuellt hår kring öronen så att tätningsringarna sluter tätt mot huvudet. Glasögonskalmar skall vara så tunna som möjligt och sitta tätt mot huvudet.
- För att nå maximal bullerkompensation måste mikrofonen placeras ca 3 mm framför läpparna.
- Rengör headsetet regelbundet utvändigt med tvål och ljummet vatten. **OBS! Får ej doppas ner i vätska!**
- Headsetet kan, trots hög kvalitet, försämras med tiden. Undersök därför regelbundet att inga sprickor eller läckage finns, som minskar den hörselskyddande funktionen. Vid kontinuerlig användning; kontrollera tätningsringarna ofta.
- Förvara inte headsetet i temperatur över +55 °C, t.ex. i solen bakom en vindruta eller ett fönster!
- Produkten kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Ytterligare information kan inhämtas hos tillverkaren.

F) ANVÄNDNINGSTID / INSIGNAL

Audiosignalen i hörtelefonerna bör anpassas mot användningstiden. För att ej uppnå skadlig nivå får insignalen ej överskrida värden enligt diagram **F**.

G) DÄMPNINGSVÄRDEN

Headsetet är testat och godkänt enligt PPE-direktivet 89/686/EEC, samt tillämpliga delar av europastandard EN 352-1:1993. Certifikat utfärdat av Department of physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland. ID#0403.
Förklaring till dämpningsvärdestabell: 1) Frekvens i Hz. 2) Medelvärde dämpning i dB. 3) Standardavvikelse i dB. 4) Average Protection Value.

TILLBEHÖR OCH RESERVDELAR

Mikrofon MT53

Elektretmikrofon, som enkelt ansluts till headsetet.

Mike protector – mikrofonskydd HYM1000

Fukt- vind- och hygienskydd, som effektivt skyddar och ökar livslängden på mikrofonen. Förpackning om 5 meter för ca 50 byten.

Vindskydd för MT53-mikrofon M995

Effektivt skydd mot vindbrus. Ökar livslängden och skyddar mikrofonen. Levereras med ett skydd per förpackning.

Clean – engångsskydd HY100A

Hygieniskt engångsskydd, som enkelt anbringas på tätningsringarna. Förpackning om 100 par.

Hygiensats HY79

Lätt utbytbar hygiensats för headset. Består av två dämpkuddar och tätningsringar med snäppfunktion. Bör bytas ofta för att säkerställa konstant dämpning, samt god hygien och komfort. Vid kontinuerlig användning; byt minst två gånger om året.

Fästklämma TKFL01

Används vid behov av att fästa anslutningskabeln vid kläderna.

Förvaringspåse för headset FP0901

Förvaringsväska för headset FP0907

Skyddar ditt headset under transport och lagring.

EN

CONGRATULATIONS ON AN EXCELLENT CHOICE!

Peltor headsets are tested and approved according to PPE directive 89/686/EEC and EMC directive 89/336/EEC, which means that they meet the demands for CE marking. Read these instructions carefully to ensure the best possible benefit from your Peltor product.

A) SPECIALLY DESIGNED HEADSET

Properties

1a. **Extra broad headband** (MT53H79A-**) with soft padding for ideal comfort throughout the working day.
1b. **Helmet attachment** (MT53H79P3E-**) for all regular helmet types. Peltor's helmet, visor and rain protector fit this helmet attachment.
2. **Individually sprung headband wires** of stainless steel provide an even distribution of pressure around the ears. Steel headband wires maintain their resilience better than regular plastic headbands through a wide range of temperatures.
3. **Low, two-point fasteners** and easy height adjustment with no protruding parts.
4. **Soft, wide foam-filled ear cushions** with built-in pressure-relief canals for low pressure, effective sealing and ideal comfort.
5. **Specially selected earphones**, which provide excellent sound reproduction even in noisy environments.
6. **Cable** with connecter.
7. **Electret microphone** with high noise suppression. Easy to replace because they connect with an external connecter.
8. **PTT/reply button** built into the shell.

MT53H79*-21 for Motorola GP300
MT53H79*-31 for Icom etc.
MT53H79*-32 for Motorola GP340
Specially designed headset with PTT button built into the left shell. The headset is fitted with two 230 Ω parallel connected earphones.
Weight: MT53H79A-** 310 g, MT53H79B-** 310 g, MT53H79P3E-** 345 g.

MT53H79*-28 for some DECT and mobile phones
Specially designed headset with hook on/hook off button built into the left shell; works only with certain models. The headset is equipped with two 230 Ω parallel connected earphones and a 0.5–1.4-m soft spiral polyurethane cable with moulded 2.5-mm connecter. Telephones that do not have 2.5-mm connecters require adapters. Weight: MT53H79A-28 310 g.

MT53 MICROPHONE
Type: Electret differential microphone
Frequency range: 70–10000 Hz ± 6 dB
Sensitivity as a lip microphone: 15 mV/680 Ω
Impedance: >680 Ω
Noise suppression: 15 dB at 1 kHz
NOTE: The microphone is polarised. When replacing the microphone, connect the connecter with the wire forward.

HTS-230 EARPHONE
Type: Dynamic
Impedance: 230 Ω
Frequency range: 125–8000 Hz
Output level at 0.5 V/1 kHz: 81 dBA

C) ASSEMBLY/CONFIGURATION

Headband A (Fig. C)
(C:1) Slide out the cups. Place the headset over your ears so that the ear cushions fit snugly.
(C:2) Adjust the cups to a snug, comfortable fit by pulling the cup up or down while pressing the headband down.
(C:3) The headband should lie across the top of the head.

P3E Helmet attachment (Fig. E)
(E:1) Snap the helmet attachment into the slot on the helmet.
Note: The cups can be set in three positions:
Working position (E:2), ventilation position (E:3) and parked position (E:4). When in use, the cups must be placed in working position. Press the headband wires inwards until you hear a click on both sides. Ensure that the cup and the headband wires in working mode do not bump or snag on anything so that noise leakage can occur. Do not use parking position if the cups are damp inside after intensive use.

IMPORTANT USER INFORMATION

100% use of a working hearing protector is the only sure protection from hearing loss.
If you spend time in environments with more than 85 dB A-weighted noise, you need to protect your hearing, because the hearing receptors deep in your ears may be irreparably damaged. If you remove the protectors for even a tiny portion of the time you spend in noisy situations, you are in the danger zone. A comfortable hearing protector designed for the specific noise level in which it is used is the best guarantee that you will wear the hearing protector 100% of the time, thereby ensuring protection from permanent hearing loss.

- For the best protection, brush aside hair around the ears so the ear cushions fit snugly against the head. Spectacle frames should be as thin as possible and fit close to the head.
- For maximum noise compensation, the microphone must be placed 3 mm in front of the lips.
- Clean the outside of the headset regularly with soap and warm water. **Note: Do not immerse in water!**
- Even high-quality headsets can wear out over time. Inspect the headset regularly to make sure there are no cracks or leakage, which will reduce the hearing protection. If the headset is used continuously, check the ear cushions often.
- Do not store the headset at temperatures in excess of +55ºC, for example in the sun or inside a windscreen or window!
- Certain chemical substances may be harmful to this product. Connect the manufacturer for more information.

F) USAGE TIME/INPUT SIGNAL
The audio signal in the earphones should be adapted to the usage time. To prevent harmful levels, the input signal must not exceed the values in diagram **F**.

G) ATTENUATION VALUES
The headset is tested and approved according to PPE directive 89/686/EEC and applicable parts of European standard EN 352-1:1993. Certificate issued by the Department of Physics, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland. ID#0403.

Explanation of the attenuation value table: 1) Frequency in Hz. 2) Average attenuation value in dB. 3) Standard deviation in dB. 4) Average Protection Value.

ACCESSORIES AND SPARE PARTS

MT53 Microphone
Electret microphone, easy to connect to the headset.

HYM1000 Mike Protector
Moisture and wind-tight and hygienic; protects the microphone and enhances its life span. Packages of 5 metres, approx. 50 replacements.

M995 Wind muffler for MT53 microphone
Effective protection from wind hiss. Increases the life span and protects the microphone. One per package.

HY100 Clean – single-use protectors
Hygienic single-use protector that is easy to apply to the ear cushions. Packages of 100 pairs.

HY79 Hygiene kit
Easy-to-replace hygiene kit for headsets. Consists of two attenuation cushions and snap-in ear cushions. Should be replaced often to ensure constant attenuation, good hygiene and comfort. If the headset is used continuously, replace at least twice a year.

TKFL01 attachment clamp
Used where necessary to attach the cable to the user's clothing.

Storage bag for headset FP0901
Storage bag for headset FP0907
Protects your headset during transport and storage.

FR

VOUS AVEZ FAIT UN BON CHOIX !

Le headset Peltor a été testé et homologué conformément à la directive PPE 89/686/EEC et à la directive EMC 89/336/EEC et remplit ainsi les exigences de marquage CE. Lisez attentivement ce mode d'emploi. Vous profiterez au maximum de votre produit Peltor.

A) HEADSET ADAPTÉ DIRECTEMENT

Caractéristiques

1a. Serre-tête extra large (MT53H79A-**) avec rembourrage souple pour un confort optimal durant toute la journée de travail.

1b. Attaches pour casque (MT53H79P3E-**) pour tous types classiques de casque. Fixation pour le casque, la visière et le couvre-nuque de Peltor

2. Arceaux indépendants à ressort en acier inoxydable permettant une pression régulièrement répartie autour des oreilles. Les arceaux en acier maintiennent mieux leur tension que des brides en plastique dans une large plage de températures.

3. Basse fixation bipoints et simple réglage en hauteur sans déport.

4. Anneaux d'étanchéité larges et souples remplis de mousse + liquide avec des canaux de décompression incorporés permettant une basse pression, une étanchéité efficace et un confort optimal.

5. Ecouteurs spécialement conçus qui permettent une excellente reproduction du son même en milieux bruyants.

6. Câble de raccordement avec fiche.

7. Microphone à électrets avec importante atténuation du bruit. Facilement remplaçable par fiche de raccordement.

8. Bouton réponse/PPP intégré dans la coquille.

MT53H79*-21 pour Motorola GP300
MT53H79*-31 pour Icom etc.
MT53H79*-32 pour Motorola GP340

Headset directement adapté avec bouton pour parler (PPP) intégré dans la coquille gauche. Le headset est muni de 2 écouteurs de 230 W raccordés en parallèle. Poids: MT53H79A-** 310 g, MT53H79B-** 310 g, MT53H79P3E-** 345 g.

MT53H79*-28 pour certains téléphones DECT et portables

Headset directement adapté avec bouton réponse (connecter/déconnecter) intégré dans la coquille gauche. Fonctionne uniquement sur certains modèles. Le headset est muni de 2 écouteurs de 230 Ω raccordés en parallèle et d'un câble de raccordement de 0,5 à 1,4 m de polyuréthanne souple spiralé avec fiche moulée. Les téléphones sans fiche de raccordement de 2,5 mm de Ø nécessitent un adaptateur pour le raccordement. Poids : MT53H79A-28 310 g.

MICROPHONE MT53

Type : Microphone à modulation à électrets
Bande de fréquences : 70–10000 Hz ± 6 dB
Sensibilité comme microphone de bouche 15 mV / 680 Ω
Impédance : >680 Ω
Atténuation de bruit : 15 dB à 1 kHz

ATTENTION ! Le microphone est polarisé: En cas de remplacement du microphone, raccorder la fiche avec le fil vers l'avant.

ÉCOUTEURS HTS-230

Type : Dynamique
Impédance : 230 Ω
Bande de fréquences : 125–8000 Hz
Niveau de sortie à 0,5 V/1 kHz : 81 dBA

C) MONTAGE/REGLAGE

Serre-tête A (Fig. C)

(C:1) Ecartez les coquilles. Placez les coquilles au-dessus des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité les entourent totalement.
(C:2) Réglez les coquilles pour une adaptation étanche et confortable.
Pour cela tirez la coquille vers le haut ou le bas, tout en maintenant le serre-tête vers le bas.
(C:3) La bride doit être placée au-dessus de la tête.

Attaches pour casque P3E (Fig. E)

(E:1) Montez les attaches pour casque sur la fente du casque jusqu'à "l'encliquetage".
ATTENTION ! Les coquilles peuvent être réglées en trois positions :
Travail (E:2), aération (E:3) et repos (E:4).
Lors de l'utilisation les arceaux doivent être pressés vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un "clic" des deux côtés, de la position d'aération à la position de travail. Assurez-vous que la coquille et l'arceau en position de travail n'appuient pas contre la structure intérieure ou le bord du casque antichoc, ce qui pourrait occasionner des pertes d'atténuation. La position de repos ne doit pas être utilisée si, après utilisation intensive, les coquilles sont humides à l'intérieur.

INFORMATIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATEUR

100 % d'utilisation d'une protection auditive en parfait état est la seule protection sûre contre les lésions auditives.

Si vous vous exposez dans des milieux avec des niveaux de pression acoustiques supérieurs à 85 dB (A), vous devez protéger votre ouïe. Sinon les cellules auditives du fond de l'oreille peuvent subir des dommages irréversibles. Les lésions sont permanentes. Si vous retirez votre protection, même brièvement, vous vous exposez à des risques de lésions. Une protection confortable, adaptée au niveau sonore auquel on est exposé, offre la meilleure garantie d'un temps d'utilisation à 100% et, en conséquence, la meilleure protection contre des lésions auditives permanentes.

- Pour une protection optimale, écartez les cheveux autour des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité s'appliquent fermement contre la tête. Les branches de lunettes doivent être aussi fines que possible et aussi près que possible de la tête.
- Pour atteindre une compensation optimale du bruit le microphone doit être placé env. 3 mm devant les lèvres.
- Nettoyez l'extérieur du headset régulièrement avec du savon et de l'eau tiède.
  ATTENTION ! Ne le plongez pas dans du liquide !
- Malgré sa qualité supérieure, le headset peut se détériorer au fur et mesure de son utilisation. Vérifiez régulièrement s'il n'y a pas de fissures ou de pertes d'atténuation qui réduisent la fonction de protection auditive. En cas d'utilisation continuelle, vérifiez souvent les anneaux d'étanchéité.
- Ne stockez pas le headset dans des endroits où la température excède +55°C, par ex. derrière un pare-brise ou une fenêtre.
- Le produit peut être affecté négativement par certaines substances chimiques. Le fabricant peut fournir de plus amples renseignements.

F) DURÉE D'UTILISATION/SIGNAL D'ENTRÉE

Le signal audio dans les écouteurs doit être adapté à la durée d'utilisation. Pour ne pas atteindre un niveau nocif, le signal d'entrée ne doit pas dépasser les valeurs selon le diagramme **F**.

G) VALEURS D'ATTÉNUATION

Le headset est testé et homologué selon la directive PPE 89/686/ EEC et les domaines applicables de la norme européenne EN 352-1:1993. Le certificat a été délivré par le Département de physique (Department of physics), Institut finlandais de la médecine du travail, Topeliuksenkatu 41, FI- 00250 Helsinki, Finlande. ID#0403.

Explication du tableau de valeurs d'atténuation : 1) Fréquence en Hz. 2) Valeur moyenne d'atténuation en dB. 3) Écart type en dB. 4) Protection supposée (APV).

VOIR PIÈCES ET ACCESSOIRES

Microphone MT53

Microphone à électrets, facile à raccorder au headset.

Mike Protector – protection microphone HYM1000

Protection hygiénique étanche au vent et à l'humidité, qui protège efficacement et augmente la durée de vie du microphone. Emballage de 5 mètres, pour env. 50 remplacements.

Protection du vent pour le microphone MT53 M995

Protection efficace contre le sifflement du vent. Augmente la durée de vie et protège le microphone. Livrée avec une protection par emballage.

Clean – protection à usage unique HY100A

Protection à usage unique qui se fixe facilement sur les anneaux d'étanchéité. Emballage de 100 paires à usage unique.

Kit d'hygiène HY79

Kit d'hygiène simple à remplacer pour le headset. Composé de deux mousses d'atténuation et deux anneaux d'étanchéité avec fixation par encliquetage. À remplacer souvent pour assurer un niveau constant d'atténuation, d'hygiène et de confort. À remplacer tous les six mois au moins en cas d'utilisation continue.

Pince de fixation TKFL01

À utiliser si nécessaire pour fixer le câble de raccordement aux vêtements.

Sac de conservation du headset FP0901
Sac de conservation du headset FP0907

Protège le headset en cas de transport et de stockage.

DE

SIE HABEN GUT GEWÄHLT!

Das Peltor Headset wurde gemäß der PPE-Richtlinie 89/686/EEC und der EMC-Richtlinie 89/336/EEC geprüft und zugelassen. Damit sind die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung erfüllt. Bitte lesen Sie die ganze Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, damit Sie Ihr neues Peltor-Produkt zu Ihrer vollen Zufriedenheit nutzen können.

(A) HEADSET ZUM DIREKTANSCHLUSS

Eigenschaften

1a. Extra breiter Kopfbügel (MT53H79A-**) mit weicher Polsterung für optimalen Komfort während des ganzen Arbeitstages.

1b. Helmbefestigung (MT53H79P3E-**) für alle gängigen Schutzhelme. Peltors Schutzhelm, Visier und Nackenschutz passen zur Helmbefestigung.

2. Individuell federnde Bügeldrähte aus rostfreiem Federstahl sorgen für eine gleichmäßige Druckverteilung um die Ohren. Bügeldrähte aus Stahl behalten die Spannung besser als einfache Kunststoffbügel, innerhalb eines großen Temperaturbereichs.

3. Tief angesetzte Zweipunkt-Aufhängung und einfache Höheneinstellung ohne hervorstehende Teile.

4. Weiche, breite, mit Schaumstoff/Flüssigkeit gefüllte Dichtungsringe mit eingebauten Druckausgleichskanälen ermöglichen eine effektive Dichtung, schwachen Andruck und individuellen Tragekomfort.

5. Speziell ausgewählte Kopfhörer sorgen auch bei starkem Umgebungslärm für eine ausgezeichnete Tonwiedergabe.

6. Anschlusskabel mit Anschlussstecker.

7. Elektretmikrofon mit hoher Lärmunterdrückung. Anschluss über Steckverbindung, daher leicht austauschbar.

8. PTT/Antworttaste, in die Kapsel eingebaut.

MT53H79*-21 für Motorola GP300
MT53H79*-31 für Icom u. a.
MT53H79*-32 für Motorola GP340

Headset zum Direktanschluss mit eingebauter Sprechtaste (PTT) in der linken Kapsel. Das Headset hat zwei parallelgeschaltete 230-Ω-Kopfhörer.
Gewicht: MT53H79A-** 310 g, MT53H79B-** 310 g, MT53H79P3E-** 345 g.

MT53H79*-28 für DECT-Telefone und Handys (bestimmte Modelle)

Headset zum Direktanschluss mit eingebauter Antworttaste (Hook on/hook off) in der linken Kapsel, funktioniert nur bei bestimmten Modellen. Das Headset hat zwei parallelgeschaltete 230-Ω-Kopfhörer und ein 0,5–1,4 m langes Spiral-Anschlusskabel aus weichem Polyurethan mit eingegossenem Stecker ø 2,5 mm. Für Telefone ohne entsprechenden Anschluss (ø 2,5 mm) wird ein Adapter benötigt. Gewicht: MT53H79A-28 310 g.

MIKROFON MT53

Typ: Elektretdifferenzmikrofon
Frequenzbereich: 70–10.000 Hz ± 6 dB
Empfindlichkeit als Lippenmikrofon: 15 mV/680 Ω
Impedanz: >680 Ω
Lärmunterdrückung: 15dB bei 1 kHz
BITTE BEACHTEN! Das Mikrofon ist polarisiert: Beim Austausch des Mikrofons den Anschluss mit dem Kabel nach vorn anschließen.

KOPFHÖRER HTS-230

Typ: Dynamisch
Impedanz: 230 Ω
Frequenzbereich: 125–8.000 Hz
Lautstärkebegrenzung bei 0,5 V/1 kHz: 81 dBA.

C) ANBRINGUNG/EINSTELLUNG

Kopfbügel A (Abb. C)

(C:1) Die Kapseln nach außen ziehen. Das Headset so über den Kopf ziehen, dass die Dichtungsringe die Ohren ganz umschließen und dicht am Kopf anliegen.
(C:2) Die Höhe der Kapseln einstellen, bis das Headset dicht und bequem sitzt. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.
(C:3) Der Bügel soll über die Kopfmitte verlaufen.

Helmbefestigung P3E (Abb. E)

(E:1) Die Helmbefestigung in den Schlitz am Helm schieben, bis sie einrastet.
BITTE BEACHTEN! Die Kapseln haben drei feste Positionen: Betriebs- (E:2), Lüftungs- (E:3) und Ruhestellung (E:4).
Zur Benutzung die Drahtbügel aus der Lüftungs- in die Betriebsstellung nach innen drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass Kapseln und Bügeldrähte in der Betriebsstellung nicht gegen die Einrichtung oder die Kante des Schutzhelms anliegen, damit keine undichten Stellen entstehen können. Wenn die Kapseln nach längerer Anwendung innen feucht sind, sollte die Ruhestellung nicht benutzt werden.

WICHTIGE ANWENDERINFORMATION

100% Tragezeit und ein effektiver Gehörschutz sind der einzig sichere Schutz gegen Gehörschäden.

Wer Schallpegeln von mehr als 85 dB(A) ausgesetzt ist, sollte sein Gehör schützen. Durch Lärm werden die empfindlichen Gehörzellen tief im Ohr geschädigt. Schäden an diesen Zellen sind irreparabel, sie bleiben bestehen. Auch wenn der Gehörschützer nur für kurze Zeit abgenommen wird, ist das Gehör gefährdet.
Ein bequemer, an die aktuelle Lärmbelastung angepasster Gehörschutz ist die beste Garantie dafür, dass der Schutz während der ganzen Arbeitszeit getragen wird. Nur so ist man sicher gegen irreparable Gehörschäden geschützt.

- Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe dicht am Kopf anliegen. Das Haar zurückstreichen. Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und ebenfalls dicht am Kopf anliegen.
- Damit der Lärm optimal kompensiert werden kann, sollte sich das Mikrofon in 3 mm Abstand von den Lippen befinden.
- Das Headset regelmäßig äußerlich mit Seife und lauwarmem Wasser reinigen. **ACHTUNG! Es darf nicht in Flüssigkeit eingetaucht werden!**
- Das Headset kann trotz seiner hohen Qualität im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Es sollte regelmäßig auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden, die die Schutzwirkung beeinträchtigen können. Bei häufiger Anwendung die Dichtungsringe oft kontrollieren.
- Das Headset nicht bei Temperaturen über +55°C aufbewahren, wie sie z. B. hinter einem Fenster oder einer Windschutzscheibe erreicht werden können!
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen erteilt auf Anfrage der Hersteller.

F) ANWENDUNGSZEIT/EINGANGSSIGNAL
Das Audiosignal in den Kopfhörern sollte an die Anwendungszeit angepasst werden. Damit keine schädliche Lautstärke erreicht werden kann, darf das Eingangssignal die in Diagramm **F** angegebenen Werte nicht überschreiten.

G) DÄMMWERTE
Die Dämmwerte für das Headset wurden gemäß der PPE-Richtlinie 89/686/EEC sowie den zutreffenden Teilen der Europanorm EN 352-1:1993 gemessen, und das Produkt wurde dementsprechend zugelassen. Prüfzertifikat ausgestellt von: Finnisches Institut für Arbeitsmedizin, Abteilung Physik (Department of Physics), Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finnland. ID#0403.
Erklärungen zur Dämmwertetabelle: 1) Frequenz in Hz. 2) Mittelwert Dämpfung in dB. 3) Standardabweichung in dB. 4) Average Protection Value (APV-Wert).

ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Mikrofon MT53
Elektretmikrofon. Einfacher Anschluss an das Headset.

Mike Protector – Mikrofonschutz HYM1000
Effektiver Einmalschutz, der die Lebensdauer des Mikrofons verlängert. Mike Protector ist feuchtigkeits- und winddicht sowie hygienisch. Eine Verpackung à 5 Meter, für ca. 50 Wechsel.

Windschutz für MT53-Mikrofone M995
Ein effektiver Schutz vor Windgeräuschen, verlängert die Lebensdauer und schützt das Mikrofon. Ein Schutz pro Verpackung.

Clean – Einmalschutz HY100A
Hygienischer Einmalschutz, als Auflage auf dem Dichtungsring. Einfach anzubringen. Verpackung mit 100 Einweg-Paaren.

Hygienesatz HY79
Einfach austauschbarer Hygienesatz für das Headset, bestehend aus zwei Dämmkissen und Dichtungsringen mit Schnappverschluss. Häufiges Auswechseln wird empfohlen, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben. Bei kontinuierlicher Anwendung mindestens zweimal pro Jahr austauschen.

Kabelklemme TKFL01
Dient bei Bedarf zur Befestigung des Anschlusskabels an der Kleidung.

Aufbewahrungsbeutel für Headset FP0901
Aufbewahrungstasche für Headset FP0907
Zum Schutz des Headsets bei Transport und Aufbewahrung.

HU

JÓL VÁLASZTOTT!

A Peltor fejbeszélőt letesztelték és jóváhagyták a 89/686/EEC számú PPE-előírás, valamint a 89/336/EEC számú EMC-előírás alpján, ami azt jelenti, hogy teljesíti a CE-jegy feltételeit. Olvassa el alaposan a jelen használati utasítást, hogy a Peltor-terméknek legnagyobb hasznát vehesse.

A) RENDELTETÉSSZERÜ FEJHALLGATÓ

Tulajdonságok

1a. Kűlönösen széles fejkengyel (MT53H79A-**), lágy párnázattal, a teljes munkanap alatti legnagyobb kényelem érdekében.

1b. Sisak-csatlakozóidomok (MT53H79P3E-**), az összes megszokott sisaktípus számára. A csatlakozóidomok passzolnak a Peltor arcvédőhöz és esőellenzőhöz.

2. **Kűlön-kűlön rugózó kengyeldrótok,** rozsdamentes rugóacélból, a fűlek körűli nyomás egyenletes elosztása érdekében. Az acél kengyeldrótok a müanyagnál jobban megőrzik rugalmasságukat széles hőmérsékleti határok között.
3. **Alacsony, kétpontos felfűggesztés,** és a magasság egyszerü beállítása, kiálló idomok nélkűl.
4. **Puha, széles, habszivaccsal és folyadékkal töltött fűlpárnák,** nyomáskiegyenlítő csatornákkal, amelyek kis nyomást, hatékony hangszigetelést és kitűnő kényelmet biztosítanak.
5. **Speciálisan kiválasztott fűlhallgatók,** amelyek zajos környezetben is jó hangvisszaadási tulajdonságokkal rendelkeznek.
6. **Csatlakozó vezeték, csatlakozódugóval.**
7. **Elektrétmikrofon,** nagy zajcsillapítással. Csatlakozóval van ellátva, így könnyen cserélhető.
8. **PTT/válaszgomb** a fűlkagylóba építve.

MT53H79*-21, Motorola GP300-hoz
MT53H79*-31, Icom-hoz, stb.
MT53H79*-32, Motorola GP340-hez

Rendeltetésszerü fejhallgató, a bal kagylóba beépített beszélőgombbal (PTT). A fejhallgató 2 db. 230 Ω-os párhuzamosan kapcsolt hangszóróval van ellátva.
Súly: MT53H79A-**: 310 g, MT53H79B-**: 310 g, MT53H70P3E-**: 345 g.

MT53H79*-28, bizonyos DECT- és mobiltelefonokhoz

Rendeltetésszerü fejhallgató, a bal kagylóba beépített válaszológombbal (telefonkagyló felemelve/letéve), csak bizonyos modelleken müködik. A fejhallgató 2 db. 230 Ω-os párhuzamosan kapcsolt hangszóróval, valamint 0,5–1,4 m hosszú, Ø2,5 mm-es, müanyagba öntött csatlakozóval felszerelt lágy poliuretán spirálvezetékkel van ellátva.
Olyan telefonok csatlakoztatásához, amelyek nem Ø 2,5 mm-es csatlakozóval rendelkeznek, adapterre van szűkség. Súly: MT53H79A-28: 310 g.

MT53, MIKROFON

Típus: differenciális elektrétmikrofon
Frekvenciatartomány: 70–10 000 Hz, ±6 dB
Érzékenység, ajakmikrofonként használva: 15 mV/680 Ω
Impedancia: >680 Ω
Zajcsillapítás: 15 dB 1 kHz-nél
FIGYELEM! A mikrofon polarizált. Mikrofoncserénél a csatlakozót vezetékkel előre kell csatlakoztatni.

HTS-230, FEJHALLGATÓ

Típus: dinamikus
Impedancia: 230 Ω
Frekvenciatartomány: 125–8000 Hz
Kimeneti jelszint 0,5 V/1 kHz-nél: 81 dBA

C) ÖSSZESZERELÉS / BEÁLLÍTÁS

A, fejkengyel (C ábra)

(C:1) Húzza szét a fejhallgató kagylóit. Igazítsa a fülére a kagylókat úgy, hogy a fülpárnák tökéletesen illeszkedjenek.
(C:2) Állítsa be a kagylók magasságát a füleket jól takaró, kényelmes helyzetbe. A beállítás úgy történik, hogy lenyomva tartott fejkengyellel le-fel igazítja a kagylókat.
(C:3) A fejkengyelnek a fejtető közepén kell lennie.

P3E, Sisak-csatlakozóidomok (E ábra)

(E:1) „Pattintsa be“ a csatlakozóidomot a sisak megfelelő vájatába.
FIGYELEM! A kagylókat három helyzetben lehet rögzíteni: munkahelyzetben (E:2), szellőztetési helyzetben (E:3) és nyugalmi helyzetben (E:4). Használatkor a drótkengyeleket befelé kell nyomni, amig azok mindkét oldalon „átkattannak“ szellőztető helyzetből munkahelyzetbe. Bizonyosodjon meg arról, hogy a kengyeldrótok munkahelyzetben nem támaszkodnak a bélésre vagy a sisak peremére, ami a zaj behatolását okozná. A nyugalmi helyzetet nem ajánlatos használni, ha a kagylók, intenzív munka után, belűl nedvesek.

FONTOS TUDNIVALÓK

A hallási sérülések megelőzésének egyetlen biztos módja a hallásvédő száz százalékos használata.

Ha az ember 85 dBA értéket túlhaladó zajban tartózkodik, ajánlatos védeni a hallását, különben a belső fülben elhelyezkedő hallósejtek soha nem gyógyuló károsodást szenvedhetnek. Sérülések kockázatának teszi ki magát, ha a hallásvédőt legrövidebb időre is leveszi. A zajszinthez alkalmazott, kényelmes hallásvédő a legjobb garancia arra, hogy az ember azt állandóan használja, és ezáltal biztos módon védi magát a zajártalmaktól.

- A legjobb hallásvédés érdekében: símítsa el a füle körül a haját, hogy a fülpárnák szorosan ráilleszkedhessenek a fejére. Ha szemüveget visel, legyen az a lehető legvékonyabb szárú, és a szára illeszkedjen szorosan a halántékhoz.
- A maximális zajcsillapítás érdekében a mikrofonnak az ajkaktól kb. 3 mm-re kell lennie.
- Tisztítsa meg rendszeresen kívülről a fejbeszélőt langyos szappanos vízzel.
  VIGYÁZAT! Nem szabad folyadékba meríteni!
- Kiváló minősége ellenére, a fejbeszélő idővel meghibásodhat. Vizsgálja meg ezért rendszeresen, hogy nem jelentek-e mag rajta repedések vagy deformálódások, amelyek a zajszigetelő képességét rontanák. Folyamatos használatnál ellenőrizze minél gyakrabban a fülpárnák állapotát.
- Ne tárolja a fejbeszélőt 55°C-nál magasabb hőmérsékleten, például erős napfényben a gépkocsi szélvédője vagy az ablaküveg mögött.
- A termékre bizonyos vegyi anyagok káros hatással vannak. Erről a gyártó cég szívesen szolgál további felvilágosítással.

F) BEMENETI JEL/HASZNÁLATI IDŐ

A fejhallgató hangerejét a használati időhöz kell alkalmazni. Ahhoz, hogy a hangerő ne érjen el káros szintet, a bemeneti jelnek nem szabad az **F** diagram szerinti értékeket túlhaladnia.

G) ZAJCSILLAPÍTÁSI ÉRTÉKEK

A fejbeszélőt a 89/686/EEC számú PPE-előírás, valamint az EN 352-1:1993-as Európa-szabvány ide vonatkozó részei alapján letesztelték és jóváhagyták. Rendelkezik a Finn Országos Munkaegészségügyi Intézet fizikai laboratóriuma (Departement of physics, Finnish Institute of Occupational Health), Topeliuksenkalu 41, FI-00250, Helsinki, Finnország, ID#0403) által kiállított vizsgálati bizonyítvánnyal.

Magyarázatok a csillapítási értékek táblázatához: 1) Frekvencia Hz-ben. 2) Átlagos csillapítás dB-ben. 3) Standard eltérés dB-ben. 4) Average Protection Value, átlagos zajvédelmi érték.

KELLÉKEK ÉS PÓTALKATRÉSZEK

Mikrofon, MT53

Elektrétmikrofon, amely a fejbeszélőhöz egyszerű módon csatlakoztatható

Mike Protector - mikrofonvédő, HYM1000

Nedvesség és szél elleni, valamint egészségügyi védőszerepet ellátó mikronfonvédő, amely meghosszabbítja a mikrofon üzemi élettartamát. Kb. 50 cserére elegendő 5 méteres csomagolásban kapható.

Szélvédő az MT53-as mikrofonhoz, M995

Hatékonyan véd szélfúvás által okozott zajok ellen. Védi a mikrofont, és meghosszabbítja annak üzemi élettartamát. Csomagonként 1 db.

Clean – egyszeri használatú fülpárnavédő, HY100A

Higiénikus, egyszerű módon feltehető fülpárnavédő, egyszeri használatra. Száz páras csomagolásban kapható.

Egészségügyi készlet, HY79

Könnyen cserélhető egészségügyi készlet fejbeszélőkhöz. A készlet két zajcsillapító párnából, és két, a fejhallgatóra rápattintható fülpárnából áll. A hatékony zajcsillapítás, a jó higiénia és kényelem érdekében jánlatos gyakran, folyamatos használat esetén évente legalább kétszer cserélni.

Rögzítő csipesz, TKFL01

A vezetéknek ruhához való rögzítéséhez.

Tárolótasak a fejbeszélő számára, FP0901
Tárolótáska a fejbeszélő számára, FP0907

Védik a fejbeszélőt szállításkor és tároláskor.

CONGRATULAZIONI PER AVER SCELTO QUESTO PRODOTTO!

Le headset Peltor sono testate ed omologate in conformità alla direttiva PPE 89/686/EEC ed alla direttiva EMC 89/336/EEC e soddisfano quindi i requisiti per il marchio CE. Leggere attentamente le presenti istruzioni per trarre il massimo dai prodotti Peltor.

A) HEADSET SPECIALE

Caratteristiche

1a. Bardatura temporale extra larga MT53H79A-**) con imbottitura morbida per un ottimo comfort durante tutta la giornata lavorativa.

1b. Attacco per elmetto (MT53H79P3E-**) per tutti i comuni tipi di elmetto. Sono compatibili con l'attacco per elmetto gli elmetti, le visiere ed i parapioggia Peltor.

2. **I fili della bardatura con molleggio indipendente** in acciaio inossidabile per molle assicurano una distribuzione eccezionalmente uniforme della pressione attorno alle orecchie. I fili della bardatura in acciaio mantengono la tensione meglio dei fili in plastica in un campo di temperature più ampio.
3. **Attacco basso a due punti** e facile regolazione in altezza senza parti sporgenti.
4. **Gli auricolari morbidi ed ampi riempiti di schiuma/liquido** con canali di livellamento della pressione incorporati garantiscono bassa pressione, tenuta efficace e massimo comfort.
5. **Cuffie per ascolto speciali**, che garantiscono una riproduzione acustica di ottima qualità anche in ambienti rumorosi.
6. **Cavo di collegamento** con spina.
7. **Microfono Elektret** con elevata compensazione del rumore. Facile sostituzione grazie al collegamento alla spina.
8. **PTT/pulsante per parlare** integrato alla coppa.

MT53H79*-21 per Motorola GP300
MT53H79*-31 per Icom ecc.
MT53H79*-32 per Motorola GP340
Headset speciale con pulsante per parlare (PTT) integrato alla coppa sinistra. L'headset è dotata di due cuffie per ascolto a collegamento parallelo da 230 Ω.
Peso: MT53H79A-** 310 g, MT53H79B-** 310 g, MT53H79P3E-** 345 g.

MT53H79*-28 per alcuni telefoni cellulari e DECT
Headset speciale con pulsante per parlare (riaggancia/aggancia) integrato alla coppa sinistra, utilizzabile soltanto per alcuni modelli. L'headset è dotata di due cuffie per ascolto a collegamento parallelo da 230 Ω e cavo di collegamento da 0,5–1,4 m in poliuretano morbido a spirale con spina pressofusa da Ø 2,5 mm. Per i telefoni sprovvisti di spina da Ø 2,5 mm è richiesto un adattatore. Peso: MT53H79A-28 310 g.

MICROFONO MT53
Tipo: Microfono differenziale Elektret
Campo di frequenza: 70–10000 Hz ± 6 dB
Sensibilità come microfono a labbra: 15 mV/680 Ω
Impedenza: >680 Ω
Compensazione del rumore: 15 dB a 1 kHz
Nota - Il microfono è polarizzato: dovendo sostituire il microfono è necessario collegare la spina con il cavo rivolto in avanti.

CUFFIE PER ASCOLTO HTS-230
Tipo: Dinamico
Impedenza: 230 Ω
Campo di frequenza: 125-8000 Hz
Livello di uscita a 0,5 V/1 kHz: 81 dBA

C) MONTAGGIO/REGOLAZIONE

Bardatura temporale A (Fig. C)
(C:1) Estrarre le coppe. Indossare l'headset sulle orecchie in modo che gli auricolari siano a tenuta.
(C:2) Regolare le coppe nella posizione più comoda ed in modo che le coppe assicurino la tenuta richiesta. Tenendo abbassata la bardatura temporale, sollevare o abbassare la coppa.
(C:3) La bardatura deve restare in posizione eretta sulla testa.

Attacco per elmetto P3E (Fig. E)
(E:1) Inserire l'attacco per elmetto nella scanalatura dell'elmetto finché non scatta in posizione.
Nota - Le coppe possono essere regolate in tre posizioni: posizione di lavoro (E:2), posizione di areazione (E:3) e posizione di attesa (E:4). Durante l'uso, le coppe devono essere regolate in posizione di lavoro premendo i fili della bardatura verso l'interno finché non si sente un clic da entrambi i lati. Controllare che le coppe ed i fili della bardatura in posizione di lavoro non spingano contro l'imbottitura oppure i bordi dell'elmetto; in caso contrario possono verificarsi infiltrazioni di rumore. La posizione di attesa non deve essere utilizzata se le coppe sono umide all'interno in seguito ad un uso prolungato.

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE

L'unica protezione sicura contro le lesioni all'udito è utilizzare protezioni acustiche efficienti per il 100% del tempo.
In ambienti con livello acustico ponderato su A superiore a 85 dB occorre proteggere l'udito, altrimenti si generano lesioni permanenti a carico delle cellule dell'orecchio interno. Se le protezioni acustiche non vengono indossate per tutto il tempo di permanenza nell'ambiente rumoroso, sussiste il rischio di gravi lesioni. Una protezione comoda, adatta allo specifico ambiente rumoroso in cui si opera, è la migliore garanzia contro lesioni all'udito, se utilizzata per tutto il tempo.

- Per una protezione migliore, togliere i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché gli auricolari possano aderire perfettamente alla testa. Le stanghette degli occhiali devono essere più sottili possibili ed aderire perfettamente alla testa.
- Per limitare al massimo il rumore, tenere il microfono ad una distanza di circa 3 mm dalle labbra.
- Pulire regolarmente l'esterno delle cuffie con acqua tiepida e sapone.
  Nota - Fare attenzione a non immergere il prodotto in sostanze liquide.
- Nonostante l'elevata qualità, l'headset è soggetta a normale usura. Controllare quindi regolarmente che non presenti crepe o permetta infiltrazioni di rumore che riducono l'effetto di protezione acustica. In caso di utilizzo prolungato controllare spesso gli auricolari.
- Non conservare l'headset a temperature superiori a +55ºC, ad esempio sotto il parabrezza di un'automobile oppure una finestra esposti al sole.
- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al produttore.

F) TEMPO DI UTILIZZO/SEGNALE IN ENTRATA
Il segnale audio delle cuffie per ascolto deve essere in relazione al tempo di utilizzo. Evitare di superare il livello pericoloso del segnale in entrata indicato nel diagramma **F**.

G) DATI DI ATTENUAZIONE
L'headset è testata ed omologata in conformità alla direttiva PPE 89/686/EEC ed alle sezioni applicabili della norma europea EN 352-1:1993. Certificato rilasciato dal Dipartimento di Fisica dell'Istituto finlandese per l'igiene sul lavoro, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlandia. ID 0403.
Legenda della tabella dati di attenuazione: 1) Frequenza in Hz. 2) Valore medio di attenuazione in dB. 3) Deviazione standard in dB. 4) Valore di protezione medio.

ACCESSORI E RICAMBI

Microfono MT53
Microfono Elektret che si collega facilmente all'headset.

Mike Protector - protezione per microfoni HYM1000
Protezione igienica contro vento ed umidità, che offre una protezione efficace ed aumenta la durata del microfono. Confezione da 5 metri per circa 50 sostituzioni.

Paravento M995 per microfono MT53
Efficace protezione contro il brusio del vento. Aumenta la durata e protegge il microfono. Confezioni singole.

Protezione monouso Clean HY100A
Protezione monouso igienica facilmente applicabile sugli auricolari. Confezione da 100 paia.

Kit igienico HY79
Kit igienico di facile sostituzione per headset. Costituito da due imbottiture e auricolari con fissaggio a scatto. Per garantire un elevato livello di attenuazione, la massima igiene ed un comfort ottimale, si raccomanda di sostituire spesso le suddette parti. In caso di utilizzo prolungato si raccomanda di sostituirle almeno ogni sei mesi.

Graffa di fissaggio TKFL01
Si utilizza per assicurare il cavo di collegamento ai vestiti.

Sacchetto di conservazione per headset FP0901
Valigetta di conservazione per headset FP0907
Protegge l'headset durante il trasporto e l'immagazzinaggio.

GEFELICITEERD MET UW KEUZE!

De headset van Peltor is getest en goedgekeurd volgens de PPE-richtlijn 89/686/EEC en de EMC-richtlijn 89/336/EEC. Dit houdt in dat deze voldoet aan de eisen voor het CE-keurmerk. Om zoveel mogelijk profijt te hebben van uw Peltor-product, dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

A) HEADSET MET DIRECTE AANPASSING

Eigenschappen

1a. Extra brede hoofdbeugel (MT53H79A-**) met zachte voering voor optimaal comfort gedurende de gehele werkdag.

1b. Helmbevestiging (MT53H79P3E-**) voor alle gebruikelijke soorten helm. De helm, het vizier en de regenscherm van Peltor zijn afgestemd op deze helmbevestiging.

2. **Onafhankelijk verende beugelpinnen** van roestvrij staal die een gelijkmatige drukverdeling rond de oren geven. Stalen beugelpinnen behouden hun spanning binnen een groot temperatuurgebied beter dan plastic beugels.
3. **Lage tweepuntsbevestiging** en eenvoudige hoogte-instelling zonder uitstekende delen.
4. **Zachte en brede schuim- en vloeistofgevulde oorkussens** met ingebouwde druk-compenserende kanalen bieden lage druk, efficiënte afdichting en optimaal comfort.
5. **Speciaal geselecteerde oortelefoons** met uitstekende geluidsweergave, ook in een luidruchtige omgeving.
6. **Aansluitsnoer** met jack.
7. **Elektretmicrofoon** met hoge ruisonderdrukking. Gemakkelijk vervangbaar dankzij de jack-aansluiting.
8. **PTT/antwoordtoets** ingebouwd in de schelp.

MT53H79*- 21 voor Motorola GP300
MT53H79*- 31 voor Icom e.d.
MT53H79*- 32 voor Motorola GP340

Headset met directe aanpassing, spraaktoets (PTT) ingebouwd in de linkerschelp. De headset is uitgerust met twee 230 Ω parallel aangesloten oortelefoons.
Gewicht: MT53H79A-** 310 g, MT53H79B-** 310 g, MT53H79P3E-** 345 g.

MT53H79*- 28 voor bepaalde DECT- en GSM-telefoons

Headset met directe aanpassing, antwoordtoets (hook on/ hook off) ingebouwd in de linkerschelp. Werkt alleen met bepaalde modellen.
De headset is uitgerust met twee parallel aangesloten 230 Ω oortelefoons en een spiraalsnoer 0,50–1,40 m van zacht polyurethaan met ingegoten jack Ø 2,5 mm. Telefoons zonder jackaansluiting Ø 2,5 mm dienen te worden aangesloten via een adapter. Gewicht: MT53H79A- 28 310 g.

MICROFOON MT53

Type: Elektretverschilmicrofoon
Frequentiegebied: 70–10000 Hz ±6 dB
Gevoeligheid als lipmicrofoon: 15 mV/680 Ω.
Impedantie: >680 Ω
Ruisonderdrukking: 15 dB bij 1 kHz
LET OP! De microfoon is gepolariseerd: wanneer u de microfoon vervangt, dient u de jack aan te sluiten met de snoer naar voren.

HOORTELEFOON HTS-230

Type: Dynamisch
Impedantie: 230 Ω
Frequentiegebied: 125–8000 Hz
Geluidsniveau bij 0,5 V/1 kHz: 81 dBA

C) MONTAGE/AFSTELLEN

Hoofdbeugel A (Afb. C)

(C1) Trek de schelpen van elkaar. Plaats de headset over de oren, zodanig dat de oorkussens dicht tegen het hoofd aansluiten.
(C2) Stel de hoogte van beide schelpen zodanig in dat deze comfortabel zitten en goed aansluiten.
Schuif de schelpen omhoog of omlaag terwijl u de hoofdbeugel omlaag houdt.
(C3) De beugel moet verticaal op het hoofd zitten.

Helmbevestiging P3E (Afb. E)

(E1) Schuif de helmbevestiging in de bevestigingsgleuf tot deze erin "klikt".
LET OP! De schelpen kunnen in drie standen staan: werkstand (E2) , ontluchtstand (E3) en ruststand (E4).
Bij gebruik moeten de beugelveren in arbeidsstand worden gezet. Dit doet u door de beugels naar binnen te drukken tot u aan beide zijden een "klik" hoort. Controleer of de schelpen en de beugelveren in werkstand niet tegen de voering of tegen de rand van de veiligheidshelm aanliggen, aangezien dit lekkage kan veroorzaken.
Zet de beugels niet in ruststand wanneer de schelpen na langdurig gebruik binnen vochtig zijn.

BELANGRIJKE GEBRUIKERSINFORMATIE

De enige betrouwbare beveiliging tegen gehoorschade is een gehoorbeschermer op te zetten en deze 100 % van de tijd te dragen.

Wanneer u zich dagelijks bevindt in een omgeving met een geluidsniveau dat hoger is dan 85 dB-A, moet u uw gehoor beschermen. Anders worden de gehoorcellen die het diepst in het oor liggen beschadigd, en deze kunnen nooit meer herstellen.
Wanneer u hoe kortstondig ook de gehoorbeschermer afzet, loopt u gevaar voor gehoorbeschadiging. Een comfortabele gehoorbeschermer die aangepast is aan het geluidsniveau waarin u zich bevindt, is de beste garantie dat u de gehoorbeschermer 100 % van de tijd zult blijven dragen. Hierdoor krijgt u een veilige bescherming tegen gehoorschade.

- Voor optimaal beschermend effect dient u de haren rond de oren opzij te doen zodat de oorkussens dicht tegen het hoofd aansluiten. De zijbeugels van de bril dienen zo dun mogelijk te zijn en dicht tegen het hoofd te zitten.
- Voor een optimale geluidscompensatie dient u de microfoon ca. 3 mm van de lippen te plaatsen.
- Maak de buitenkant van de headset regelmatig schoon met zeep en lauw water. **LET OP! Mag niet in water worden ondergedompeld.**
- De headset kan ondanks de hoge kwaliteit mettertijd aan kwaliteit afnemen. Controleer daarom regelmatig of er geen scheuren of lekkage zijn ontstaan die de gehoorbescherming negatief kunnen beïnvloeden. Wanneer u de headset continu draagt, dient u de oorkussens vaker te controleren.
- Bewaar de headset niet in temperaturen hoger dan +55°C, bijv. achter een autoruit of vensterglas.
- Dit product kan negatief worden beïnvloed door bepaalde chemische stoffen.
  Verdere informatie kan bij de fabrikant worden verkregen.

F) GEBRUIKSTIJD/INGANGSSIGNAAL

U dient het audiosignaal van de hoortelefoons aan te passen aan de gebruikstijd. Om geen schadelijk niveau te bereiken, mag het ingangssignaal de waarden van diagram **F** niet overschrijden.

G) DEMPING

De headset is getest en goedgekeurd volgens de PPE-richtlijn 89/686/EEC, en volgens de desbetreffende delen van de Europese standaard EN 352-1:1993. Het keurcertificaat is uitgevaardigd door de Finns Instituut voor Beroepsgezondheid, Afdelning Natuurkunde (Department of physics), Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41, FI- 00250 Helsinki, Finland. ID#0403.

Uitleg bij de tabel met dempingswaarden: 1) Frequentie in Hz. 2) Gemiddelde demping in dB. 3) Standaardafwijking in dB. 4) Gemiddelde bescherming.

Toebehoren en reservedelen

Microfoon MT53

Elektretmicrofoon, moeiteloos aan te sluiten op de headset.

Mike Protector – mikrofoonhoes HYM1000

Hygiënische vocht- en windwerende hoes die de levensduur van de spraakmicrofoon wezenlijk verlengt. 5 meter per verpakking, voor ca. 50 vervangingen.

Windkap voor MT53-microfoon M995

Efficiënte windscherm. Verlengt de levensduur en beschermt de microfoon Eén kap per verpakking.

Clean – beschermhoezen HY100A voor eenmalig gebruik.

Een hygiënische beschermhoes die moeiteloos over de oorkussens wordt aangebracht. 100 paar hoezen per verpakking.

Hygienset HY79

Hygiëneset voor headset, moeiteloos vervangbaar. Bestaat uit twee dempkussens en twee afdichtingsringen met klikfunctie. Vervang deze regelmatig zodat dempvermogen, hygiëne en comfort constant optimaal worden gehouden. Wanneer u de headset continu draagt, dient u de hygiëneset minimaal tweemaal per jaar te vervangen.

Bevestigingsklem TKFL01

Wordt zogewenst gebruikt om de snoer aan de kleren te bevestigen.

Opberghoes voor headset FP0901
Opberghoes voor headset FP0907

Beschermt uw headset tijdens transport en opslag.

DOKONAŁEŚ WŁAŚCIWEGO WYBORU!

Słuchawki Peltor zostały przetestowane i zatwierdzone zgodnie z dyrektywą PPE 89/686/EEC i dyrektywą EMC 89/336/ EEC, co oznacza spełnienie wymogów uprawniających do używania znaku CE. Aby w pełni wykorzystać zalety nowego produktu firmy Peltor, należy dokładnie przeczytać całą instrukcję.

A) DOPASOWANE ZESTAWY NAGŁOWNE

Właściwości

1a Bardzo szeroki pałąk (MT53H79A- * *) z miękką okładziną zapewnia komfort przez cały dzień pracy

1b Mocowanie do kasku (MT53H79P3E- * *), do stosowania ze wszystkimi typowymi kaskami. Do mocowania pasują kaski, osłony twarzy i osłony przeciwdeszczowe Peltor.

2. Osobno sprężynujące pręty pałąka z nierdzewnej stali zapewniają równy rozdział nacisku wokół uszu. Pałąk zachowuje naprężenie lepiej niż zwykłe pałąki plastikowe w szerokim zakresie temperatur.
3. Niskie, dwupunktowe zawieszenie i łatwe ustawianie wysokości bez odstających części.
4. Miękkie i szerokie, wypełnione pianką i płynem pierścienie uszczelniające z wbudowanymi kanałami wyrównującymi ciśnienie gwarantują niewielki nacisk, skuteczne uszczelnienie i komfort.
5. Specjalnie dobrane słuchawki, które zapewniają znakomite odtwarzanie dźwięku nawet w hałaśliwym środowisku.
6. Kabel połączeniowy z wtyczką.
7. Mikrofon elektretowy z silnym tłumieniem hałasu. Łatwy do wymiany dzięki połączeniu wtykowemu.
8. Przycisk PTT/ odpowiedzi w czaszy.

MT53H79*- 21 dla modelu Motorola GP300
MT53H79*- 31 DLA MODELU ICOM I INNYCH
MT53H79*- 32 dla modelu Motorola GP340
Dopasowany zestaw nagłowny z przyciskiem mowy (PTT) w lewej czaszy. Zestaw jest wyposażony w 2 słuchawki o impedancji 230 omów, połączone równolegle.
Masa: MT53H79A- * * 310 g, MT53H79B- * * 310 g, MT53H79P3E- * * 345 g.
MT53H79*- 28 dla niektórych telefonów DECT i komórkowych
Dopasowany zestaw nagłowny z przyciskiem mowy (hook on/ hook off) w lewej czaszy, działa tylko z niektórymi modelami . Zestaw jest wyposażony w 2 połączone równolegle słuchawki o impedancji 230 omów oraz spiralny kabel połączeniowy 0,5 – 1,4 m z miękkiego poliuretanu z zatopioną wtyczką ⌊ 2,5 mm. W telefonach, które nie mają gniazda ⌊ 2,5 mm, wymagana jest przejściówka.
Masa: MT53H79A- 28 310 g.

MIKROFON MT53
Typ: Elektretowy mikrofon różnicowy
Pasmo przenoszenia: 70–10000 Hz +/-6 dB
Czułość przy pracy przy ustach: 15 mV / 680 Ω
Impedancja: >680 Ω
Tłumienie hałasu: 15 dB przy 1 kHz

UWAGA! Mikrofon jest spolaryzowany: przy wymianie mikrofonu należy podłączyć wtyk przewodem w przód.

SŁUCHAWKI HTS- 230
Typ: Dynamiczny
Impedancja: 230 Ω
Pasmo przenoszenia: 125–8000 Hz
Poziom wyjściowy przy 0,5 V/1 kHz: 81 dBA

C) MONTAŻ/REGULACJA

Pałąk A (Rys. C)
(C:1) Rozchyl czasze. Nałóż słuchawki na uszy tak, by pierścienie uszczelniające szczelnie przykryły uszy.
(C:2) Wyreguluj pozycję czasz, aby osiągnąć wygodne, szczelne dopasowanie.
Wykonuje się to przesuwając czasze w górę lub w dół, przytrzymując jednocześnie pałąk.
(C:3) Pałąk powinien być skierowany pionowo w górę.

Mocowanie do kasku P3E (Rys. E)
(E:1) Włóż mocowanie do szczeliny w kasku, aż „zaskoczy".
UWAGA! Czasze mają trzy położenia: robocze (E:2), wentylacji (E:3) i spoczynkowe (E:4).
Pręty pałąka należy wcisnąć, aż klikną po obu stronach – położenie zmieni się wtedy na robocze. Upewnij się, że czasze i pręty pałąka nie stykają się z wyposażeniem ani kantem kasku, ponieważ mogą wtedy wystąpić nieszczelności. Nie należy składać słuchawek, jeśli po intensywnym używaniu są wewnątrz wilgotne.

WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA

Jedyną pewną metodą ochrony słuchu jest stosowanie środków ochronnych przez 100% czasu.
Przy narażeniu na hałas o natężeniu przekraczającym 85 dBA niezbędna jest ochrona słuchu. Uszkodzeniu ulegają komórki słuchowe wewnątrz ucha – nie można ich wyleczyć. Uszkodzenie jest trwałe. Zdjęcie ochrony nawet na krótką chwilę powoduje narażenie na uszkodzenie. Wygodne środki ochrony, dopasowane do poziomu hałasu, są najlepszą gwarancją tego, że słuch będzie chroniony przez cały czas pracy – zapobiegnie to trwałemu uszkodzeniu zmysłu słuchu.

- Aby zapewnić maksymalną ochronę słuchu, staraj się, by między pierścienie uszczelniające a skórę głowy nie dostały się włosy. Zausznki okularów powinny być jak najcieńsze i przylegające do głowy.
- Aby uzyskać maksymalne tłumienie hałasu, mikrofon należy umieścić w odległości ok. 3 mm przed ustami.
- Słuchawki należy regularnie myć z zewnątrz letnią wodą z mydłem.
  UWAGA! Nie wolno zanurzać w płynie!
- Słuchawki, mimo wysokiej jakości, mogą z czasem ulegać zużyciu. Należy więc je regularnie sprawdzać, aby nie powstawały pęknięcia i nieszczelności osłabiające ochronę słuchu. Przy ciągłym użytkowaniu należy często sprawdzać pierścienie uszczelniające.
- Nie przechowuj słuchawek w temperaturze powyżej +55°C, np. w pełnym słońcu za oknem lub szybą samochodową!
- Produkt może ulec uszkodzeniu w wyniku działania substancji chemicznych.
  Więcej informacji można uzyskać od producenta.

F) SYGNAŁ WEJŚCIOWY/CZAS UŻYTKOWANIA
Sygnał akustyczny w słuchawkach należy dopasować do czasu użytkowania. Aby nie osiągnąć szkodliwego poziom, sygnał wejściowy nie powinien przekraczać wartości podanej na schemacie F.

G) WARTOŚĆ TŁUMIENIA
Skuteczność tłumienia słuchawek została przetestowana i zatwierdzona zgodnie z dyrektywą PPE 89/686 EEC, a także właściwymi częściami europejskiej normy EN 352-1:1993. Certyfikat wydał Wydział Fizyki, Fiński Instyt Medycyny Pracy (Department of Physics, Finnish Institute of Occupational Health), Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlandia. ID#0403.
Objaśnienia do tabeli wartości tłumienia:
1) Częstotliwość w Hz. 2) Średnie tłumienie w dB.
3) Odchylenie standardowe w dB. 4) Średnia wartość ochrony.

AKCESORIA I CZĘŚCI ZAMIENNE
Mikrofon MT53
Mikrofon elektretowy, łatwy do dołączenia do słuchawek.

Mike Protector – ochrona mikrofonu HYM1000
Nieprzepuszczająca wilgoci i wiatru, higieniczna ochrona mikrofonu, przedłużająca jego żywotność.
W opakowaniu 5 metrów, ok. 50 zmian.

Przeciwwiatrowa osłona mikrofonu MT53 - M995
Chroni przed szumem powodowanym przez wiatr, przedłuża żywotność mikrofonu i chroni go. W opakowaniu jedna osłona.

Clean – Jednorazowa osłona HY100A
Higieniczna jednorazowa ochrona, łatwo nakładana na pierścienie uszczelniające. W opakowaniu 100 par.

Zestaw higieniczny HY79
Łatwy do wymiany zestaw higieniczny składający się z dwóch poduszek i pierścieni uszczelniających montowanych zatrzaskowo. Należy wymieniać co najmniej dwa razy w roku, by zapewnić niezmienny poziom tłumienia, higieny i komfortu. Przy stałym użytkowaniu należy wymieniać co najmniej dwa razy w roku.

Zacisk mocujący TKFL01
Używany wtedy, kiedy trzeba przymocować kabel do odzieży.

Torba do przechowywania FP0901
Torebka do przechowywania FP0907
Chroni słuchawki podczas transportu i przechowywania

VOCÊ FEZ UMA BOA ESCOLHA!

O headset Peltor foi testado e aprovado em concordância com as directivas PPE 89/686/EEC e EMC 89/336/EEC, implicando que os requisitos para marcação CE foram cumpridos. Leia atentamente estas instruções de utilização para poder tirar o máximo proveito possível do seu produto Peltor.

A) HEADSET DE ADAPTAÇÃO DIRECTA

Características

1a Arco craniano extralargo (MT53H79A-**) com estofo macio para máxima comodidade durante o dia inteiro de trabalho.

1B Suporte de capacete (MT53H79P3E-**) para todos os tipos de capacetes normais.
O capacete, viseira e protecção contra a chuva Peltor servem com o suporte de capacete.

2. **Arames de arco com elasticidade individual,** em aço de mola inoxidável, oferecendo uma distribuição uniforme de pressão em redor das orelhas. Os arames de aço mantêm a elasticidade melhor que os arcos plásticos, dentro de uma ampla área de temperatura.
3. **Suspensão de dois pontos baixa** e ajuste fácil da altura, sem peças salientes.
4. **Anéis isoladores cheios com espuma e líquido, amplos e macios,** com canais compensadores de pressão, oferecendo baixa pressão, vedação eficaz e comodidade máxima.
5. **Auscultadores especiais**, que oferecem uma excelente reprodução sonora, mesmo em ambientes ruidosos.
6. **Cabo de ligação** com dispositivo de contacto.
7. **Microfone electreto** com alta supressão de ruído. Fácil de substituir ligando via contacto.
8. **Botão de resposta PTT,** integrado no auscultador.

MT53H79*-21 para Motorola GP300
MT53H79*-31 para Icom etc.
MT53H79*-32 para Motorola GP340

Headset de adaptação directa com botão de fala (PTT) integrado no auscultador esquerdo. O headset está equipado com 2 auscultadores de 230 W ligados em paralelo.

Peso: MT53H79A-** 310 g, MT53H79B-** 310 g, MT53H79P3E-** 345 g.

MT53H79*-28 para certos telemóveis e DECT

Headset de adaptação directa com botão de resposta (hook on/hook off) incorporado no auscultador esquerdo. Funciona apenas em alguns modelos.

O headset está equipado com 2 auscultadores de 230 Ω ligados em paralelo e fio de ligação de poliuretano macio espiralizado de 0,5–1,4 m, com ficha moldada de Ø 2,5 mm. Telefones sem dispositivo de contacto de Ø 2,5 mm, requerem adaptador de ligação. Peso: MT53H79A-28 310 g.

MIKROFON MT53

Tipo: Microfone electreto com função diferencial
Gama de frequências: 70–10000 Hz ±6 dB
Sensibilidade como microfone de encostar aos lábios: 15 mV/680 Ω
Impedância: >680 Ω
Supressão de ruído: 15 dB a 1 kHz

ATENÇÃO! O microfone é polarizado: Quando se muda o microfone, o dispositivo de contacto deve ser ligado com o condutor para a frente.

AUSCULTADOR HTS-230

Tipo: Dinâmico
Impedância: 230 Ω
Gama de frequências: 125–8000 Hz
Nível de saída a 0,5 V / 1 kHz: 81 dBA

(C) MONTAGEM/AJUSTE

Arco craniano A (Fig. C)

(C:1) Puxe para fora os auscultadores. Coloque o headset sobre as orelhas de forma aos anéis isoladores vedarem bem.
(C:2) Ajuste os auscultadores de forma a obter uma adaptação estanque e cómoda.
Para o conseguir, desloque os auscultadores para cima ou para baixo, mantendo simultaneamente o arco contra a cabeça.
(C:3) O arco deve assentar verticalmente na cabeça.

Suporte de capacete P3E (Fig. E)

(E:1) Monte o suporte de capacete nas ranhuras do capacete até soar estalido de encaixe.

NOTA: Os auscultadores podem ser colocados em três posições: Posição de trabalho (E:2), posição de arejamento (E:3) e posição de "estacionamento" (E:4).

Para utilização, os auscultadores têm que passar à posição de trabalho, premindo-se para isso os arcos de arame para dentro até se ouvir estalidos de encaixe em ambos os lados. Certifique-se de que, na posição de trabalho, os auscultadores e arcos de arame não estão de encontro ao arnês ou beirada do capacete provocando fuga. A posição de "estacionamento" não deve ser usada, caso após uso intensivo os auscultadores estiverem húmidos por dentro.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE PARA O UTILIZADOR

A única protecção segura contra lesões auditivas é usar protectores auriculares em bom estado durante 100% do tempo.

A exposição contínua a níveis sonoros superiores a 85 dB de nível de som equivalente (A), implica ter-se que proteger a audição, caso contrário podem as células auditivas no fundo do ouvido sofrer lesões incuráveis. Se em ambiente ruidoso se retirar os protectores durante o mínimo espaço de tempo, incorre-se no risco de sofrer lesões. Uma protecção auricular cómoda, adaptada ao nível de ruído a que se está exposto, é a melhor garantia de a protecção auricular ser usada o tempo todo e, portanto, estar-se bem protegido contra lesões auditivas.

- Para obter o máximo efeito protector, afaste o cabelo em redor das orelhas de forma aos anéis isoladores vedarem bem contra a cabeça. Hastes de óculos deverão ser tão finas quanto possível e encostar bem à cabeça.
- Para se obter a máxima compensação de ruído, o microfone tem que estar a cerca de 3 mm dos lábios.
- Limpe regularmente o exterior do headset com água morna e sabão. **NOTA: Não mergulhar em líquido!**
- O headset pode, apesar da sua alta qualidade, deteriorar-se com tempo. Verifique portanto periodicamente que não hajam fendas nem fugas que possam reduzir a função de protecção auditiva. Em caso de uso contínuo; inspeccione os anéis isoladores com frequência.
- Não guarde o headset a temperaturas superiores a +55 °C, por ex. ao sol, atrás dum pára-brisas ou duma janela!
- O produto pode ser afectado por certas substância químicas. Para mais informação, contactar o fabricante.

F) TEMPO DE UTILIZAÇÃO/SINAL DE ENTRADA
O sinal de audiofrequência nos auscultadores deve ser adequado ao tempo de utilização.
Para evitar atingir níveis nocivos, o sinal de entrada não deverá exceder os valores indicados no diagrama **F**.

G) VALORES DE ATENUAÇÃO
O headset foi testado e aprovado em concordância com a directiva PPE 89/686/EEC e partes aplicáveis da Norma Europeia EN 352-1:1993. Certificado emitido por Departamento de física (Department of physics), Instituto Finlandês da Saúde Ocupacional, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlândia. ID#0403.
Explicação para a tabela de valores de atenuação: 1) Frequência em Hz. 2) Média de atenuação em dB. 3) Desvio padrão em dB. 4) Average Protection Value.

ACESSÓRIOS E PEÇAS DE REPOSIÇÃO

Mikrofon MT53
Microfone electreto, fácil de ligar ao headset.

Mike Protector – Protecção de microfone HYM1000
Protecção higiénica contra húmidade e vento, que protege com eficácia e aumenta a vida útil do microfone. Embalagem de 5 metros, cerca de 50 mudas.

Protecção contra o vento M995, para microfone MT53
Protecção eficaz contra o zumbido do vento. Protege e aumenta a vida útil do microfone.
Entregue com um protector por embalagem.

Protectores descartáveis Clean HY100A
Protectores descartáveis higiénicos, fáceis de montar nos anéis isoladores.
Embalagem de 100 pares.

Conjunto higiénico HY79
Conjunto higiénico de fácil substituição para headset. Composto por duas almofadas atenuadoras e anéis isoladores com função de encaixe. Mudar com frequência para garantir um nível constante de atenuação, higiene e comodidade. Quando em uso contínuo; mudar pelo menos duas vezes por ano.

Grampo de fixação TKFL01
Usa-se quando necessário para prender o fio de ligação no vestuário.

Bolsa para o headset FP0901
Maleta para o headset FP0907
Protege o seu headset durante transporte e armazenamento.

¡HA HECHO USTED UNA BUENA ELECCIÓN!

El juego de auriculares y micrófono Peltor ha sido probado y homologado conforme a las directivas PPE 89/ 686/EEC y EMC 89/336/EEC, cumpliendo así con las exigencias de la marcación CE. Lea detenidamente estas instrucciones de uso para sacar el mejor provecho de su producto Peltor.

A) JUEGO DE MICRÓFONO Y AURICULARES CON ADAPTACIÓN DIRECTA

Características

1a **Diadema de cabeza extra ancha** (MT53H79A-**) con relleno blando que garantiza un confort óptimo a lo largo de toda la jornada laboral.

1b **Sujeción para casco** (MT53H79P3E-**) para todo tipo de cascos normales. Los cascos, viseras y protectores antilluvia de Peltor se adaptan a esta sujeción de casco.

2. **Flejes individuales y flexibles**, fabricados en acero inoxidable que distribuyen de forma regular la presión alrededor de las orejas. Los flejes de acero inoxidable conservan mejor la tensión que los fabricados de plástico, en una amplia gama de temperatura.
3. **Suspensión baja de dos puntos** con fácil regulación de la altura sin partes que sobresalgan.
4. **Amplios aros de sellado blandos con relleno de espuma y** líquido, con canales de neutralización de la presión, que garantizan una presión baja, un sellado eficaz y un confort óptimo.
5. **Teléfonos auriculares especialmente seleccionados**, que garantizan una óptima reproducción del sonido, incluso en entornos ruidosos.
6. **Cable de conexión** con conector.
7. **Micrófono dinámico** con una alta atenuación de los ruidos. Se cambia fácilmente conectándolo mediante un conector.
8. **PTT/botón de respuesta** incorporado en la orejera.

MT53H79*- 21 para Motorola GP300
MT53H79*- 31 pra Icom y otros modelos
MT53H79*- 32 para Motorola GP340

Juego de micrófono y auriculares de adaptación directa con botón de voz (PTT) incorporado en la orejera izquierda. El juego está equipado con dos teléfonos auriculares tipo 230 con acoplamiento paralelo
Peso: MT53H79A-** 310 g, MT53H79B-** 310 g, MT53H79P3E-** 345g.

MT53H79*- 28 para algunos teléfonos DECT y teléfonos móviles

Juego de micrófono y auriculares de adaptación directa con botón de respuesta (hook on/hook off) incorporado en la orejera izquierda. Sólo funciona con ciertos modelos de teléfonos móviles. El juego está equipado con dos teléfonos auriculares tipo 230 Ω de acoplamiento paralelo. Con cable de conexión en espiral de poliuretano, de 0,5 a 1,4 m y conector incorporado en una sola pieza de Ø 2,5 mm. Los teléfonos que carecen de conector de Ø 2,5 mm, necesitan un adaptador para la conexión.
Peso: MT53H79A- 28 310 g.

MICRÓFONO MT53

Tipo: Micrófono dinámico de diferencia
Gama de frecuencia: 70–10000 Hz ± 6 dB
Sensibilidad como micrófono de labios: 15 mV/680 Ω
Impedancia: >680 Ω
Atenuación de ruidos: 15 dB a 1 kHz

¡ADVERTENCIA! El micrófono está polarizado: Al cambiar de micrófono se deberá acoplar el conector con el cable en dirección hacia delante.

TELÉFONO AURICULAR HTS- 230

Tipo: Dinámico
Impedancia: 230 Ω
Área de frecuencia: 125–8000 Hz
Nivel de salida a 0,5 V / 1 kHz: 81 dBA

C) MONTAJE/AJUSTE

Diadema de cabeza A (Fig. C)

(C: 1) Tire hacia fuera de las orejeras. Coloque el equipo auricular sobre las orejas de modo que los aros de sellado queden perfectamente ajustados sobre las mismas.
(C: 2) Ajuste la altura de las orejeras hasta lograr una posición ajustada y cómoda. Para ello, suba o baje las orejeras mientras presiona hacia abajo la diadema.
(C: 3) La diadema debe colocarse en posición vertical sobre la cabeza.

Sujeción para casco P3E (Fig. E)

(E: 1) Monte la sujeción para casco en la ranura del mismo hasta que la sujeción quede fijada en la ranura.
¡ADVERTENCIA! Las orejeras pueden colocarse en tres posiciones: De trabajo (E: 2), de aireación (E: 3) y de reposo (E: 4). Al usar la sujeción, coloque las orejeras en posición de trabajo presionando los flejes hacia adentro hasta que se escuche un "clic" en ambos lados. Asegúrese de que las orejeras y los flejes en posición de trabajo no reposen sobre la parte interior del casco o contra el borde del mismo, con el fin de evitar posibles fugas de sonido. No use la posición de reposo si la parte interior de las orejeras está húmeda debido a un uso continuo del equipo.

INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL USUARIO

La única protección segura contra las lesiones de oído es el uso permanente de un protector auditivo en buen estado.

Es indispensable protegerse los oídos si uno permanece en entornos con un nivel acústico superior a los 85 dB con ponderación A. De lo contrario, las células auditivas situadas en la parte más interior del aparato auditivo pueden sufrir lesiones irreversibles. Si se deja de utilizar el protector, aunque sea durante un corto lapso de tiempo, se corre el riesgo de sufrir lesiones en el oído. Un protector auditivo cómodo y que se adapte al nivel de ruido del entorno, es la mejor garantía para usar el protector durante todo el tiempo y, de este modo, gozar de una protección segura contra las lesiones auditivas.

- Para asegurar una protección óptima, retire el cabello de alrededor de las orejas de modo que los aros de sellado se encuentren bien ajustados contra la cabeza. Las patillas de las gafas deben ser lo más delgadas posible y estar bien ajustadas contra la cabeza.
- Para lograr una compensación máxima del ruido, el micrófono debe colocarse a unos 3 mm de los labios.
- Limpie regularmente con agua tibia y jabón la parte exterior del equipo protector.
  ¡ADVERTENCIA! ¡No sumerja el equipo en el agua!
- El equipo de micrófono y auriculares puede deteriorarse con el tiempo, a pesar de su alta calidad. Por ello, es importante examinarlo regularmente para verificar que no haya fisuras ni fugas que disminuyan la función de protección auditiva. Si se utiliza el protector de forma continuada deberá controlar los aros de sellado con frecuencia.

- ¡No guarde el protector auricular en lugares con temperaturas superiores a los +55ºC, por ejemplo a plena luz solar, detrás de un parabrisas o de una ventana!
- Este producto puede verse afectado negativamente por ciertas substancias químicas. Para más información, diríjase al fabricante.

(F) TIEMPO DE USO/SEÑAL DE ENTRADA: La señal audio en los teléfonos auriculares debe adaptarse al tiempo de uso. Con el fin de evitar que se alcancen niveles dañinos, la señal de entrada no debe superar los valores indicados en el diagrama **F**.

(G) VALORES DE ATENUACIÓN

El equipo de micrófono y auriculares ha sido probado y homologado conforme a la directiva PPE 89/686/EEC, así como a las partes aplicables de la Normativa Europea EN 352-1: 1993. Certificación otorgada por el Departamento de Ciencias Físicas, Instituto de Salud Laboral de Finlandia (Department of physics, Finnish Institute of Occupational Health), Topeliuksenkatu 41, FI- 00250 Helsinki, Finlandia, ID# 0403.

Explicación de los datos de la tabla de valores de atenuación: 1) Frecuencia en Hz. 2) Valor medio de atenuación en dB. 3) Desviación estándar en dB. 4) Valor medio de protección.

ACCESORIOS Y RECAMBIOS

Micrófono MT53

Micrófono dinámico que se conecta fácilmente al juego de auriculares y micrófono.

Mike protector – protección de micrófono HYM1000

Protección higiénica contra la humedad y el viento, que protege eficazmente y aumenta la vida útil del micrófono. Envase de 5 m para 50 cambios aproximadamente.

Protección contra viento MT53 – micrófono M995

Eficaz protección contra el ruido del viento. Aumenta la vida útil de y protege el micrófono. Se entrega con una protección por envase.

Clean – protección de un solo uso HY100A

Protección higiénica desechable, que se coloca fácilmente en los arados de sellado. Envase de 100 pares.

Kit higiénico HY79

Kit higiénico para protectores auriculares fácil de cambiar. Se compone de dos juegos de almohadillas de atenuación y aros de sellado con guía. Se recomienda que se cambie a menudo para garantizar una constante atenuación, una buena higiene y una óptima comodidad. En caso de uso muy frecuente, cambiarlo dos veces por año.

Pinza de sujeción TKFL01

Se usa para sujetar el cable a las ropas, si ello fuese necesario.

Bolsa de almacenaje para el juego de auriculares y micrófono FP0901

Bolsa de almacenaje para el juego de auriculares y micrófono FP0907

Protege el juego de auriculares y teléfono durante su transporte y almacenaje.

BLAHOPŘEJEME VÁM K SPRÁVNÉ VOLBĚ!

Náhlavní souprava je prozkoušena a schválena v souladu s PPE směrnicí 89/686/EEC a EMC směrnicí 89/336/EEC, a získala tak oprávnění používat CE značku.
K dosažení plné spokojenosti s výrobkem je Peltor důležité důkladně pročíst přiložený návod k používání.

A) PŘÍMO PŘIZPŮSOBENÁ NÁHLAVNÍ SOUPRAVA

Vlastnosti

1a. Extra široký a měkce podložený přidržovací oblouk přes hlavu (MT53H79A-**) pro pohodlné nošení během pracovní doby.

1b. Západkový adaptér (MT53H79P3E-**) pro veškeré běžné typy přilb. Pro ochrannou přilbu Peltor, ochranný štít a ochranu proti dešti.

2. Nezávisle pružně upevněné dráty přidržovacího oblouku z nerezavějící pružinové oceli umožňují optimální rozdělení tlaku kolem uší uživatele. Na rozdíl od běžného oblouku z plastu zaručuje materiál zachování pružnosti bez ohledu na teplotu prostředí.

3. Nízko položené dvoubodové upevnění a jednoduché seřízení výšky bez vystupujících detailů.

4. Měkké a široké těsnící kroužky z pěnového materiálu naplněné tekutinou, se zabudovanými kanálky pro vyrovnávání tlaku na ušní bubínek snižují tlak, efektivně zabraňují pronikání hluku a zaručují vysoký komfort při nošení.

5. Speciálně zvolená sluchátka s výborným přenosem zvuku i v hlučných prostředích.

6. Propojovací kabel s konektorem.

7. Elektronický retní mikrofon s vysokou odrušovací schopností. Zapojení pomocí konektoru usnadňuje výměnu.

8. PTT/dotazovací tlačítko zabudované v krytu.

MT53H79*-21 pro Motorola GP300
MT53H79*-31 pro Incom aj.
MT53H79*-32 pro Motorola GP340

Přímo přizpůsobená náhlavní souprava s hovorovým tlačítkem (PTT) zabudovaným v levém krytu. Souprava je vybavena 2 ks paralelně zapojenými sluchátky impedance 230 Ohmů.
Hmotnost: MT53H79A-** 310 g, MT53H79B-** 310 g, MT53H79P3E-** 345 g.

MT53H79-28 pro určité DECT- a mobilní telefony

Přímo přizpůsobená náhlavní souprava s dotazovacím tlačítkem (hook on/hook off) zabudovaným v levém krytu, funguje pouze u určitých modelů. Souprava je vybavena 2 ks paralelně zapojenými sluchátky impedance 230 Ohmů a spirálovým propojovacím kabelem 0,5–1,4 m z měkkého polyuretanu se zabudovaným konektorem průměru 2,5 mm.
Telefony bez konektoru průměru 2,5 mm vyžadují adaptér.
Hmotnost: MT53H79A-28 310 g.

MIKROFON MT53

Typ: Elektronický retní mikrofon
Frekvenční rozsah: 70–10 000 Hz±6 dB
Citlivost retního mikrofonu: 15mV/680 Ohmů
Impedance: >680 Ohmů
Odrušovací schopnost: ## dB při 1 kHz
UPOZORNĚNÍ! Mikrofon je polarizován. Při výměně mikrofonu musí být konektor zapojen tak, aby vodič směřoval vpřed.

SLUCHÁTKO HTS-230

Typ: Dynamické
Impedance: 230 Ohmů
Frekvenční rozsah: 125–8 000 HZ±6 dB
Výstupní hladina při 0,5/1 kHz: 81 dBA

C) NÁVOD K MONTÁŽI/SEŘÍZENÍ

Přidržovací oblouk A (Obr.C)

(C:1) Povytáhněte kryty sluchátek a nasaďte soupravu na hlavu tak, aby těsnící kroužky řádně přiléhaly na uši.
(C:2) Seřiďte výšku sluchátek tak, aby celé vybavení těsně a pohodlně spočívalo na hlavě. Seřízení proveďte přidržením oblouku k hlavě a současně povytáhněte sluchátka směrem nahoru nebo dolů.
(C:3) Přidržovací oblouk musí sedět rovně přes temeno hlavy.

Západkový adaptér P3E (Obr. E)

(E:1) Připevněte západkový adaptér do otvorů přilby, až je slyšet cvaknutí. **POZOR!** Sluchátka lze nastavit do tří poloh: pracovní (E:2), pohotovostní (E:3) a odkládací (E:4).
Při používání vybavení je zapotřebí stlačit oba dráty přidržovacího oblouku sluchátek do polohy pracovní – je slyšet slabé cvaknutí. Ujistěte se, zda se sluchátka a jejich přidržovací prvky v této pracovní poloze nedotýkají přilby nebo vložky přilby, což by mohlo způsobit nežádoucí zvukové úniky. Nenastavujte sluchátka do odkládací polohy, pokud jsou v důsledku intenzivního používání vlhká zevnitř.

DŮLEŽITÉ POKYNY PRO UŽIVATELE

Jedině nepřetržité, tj. 100 % používání fungujícího vybavení pro ochranu sluchu chrání proti poškození sluchu.
Jestliže se denně pohybujete v prostředích, kde hladina hluku překračuje 85 dB A-vážené hodnoty hladiny hluku, je zapotřebí ochrany sluchu.
Škodlivé dávky hluku trvale poškozují sluchové buňky uvnitř lidského ucha.
Jestliže jen krátkodobě během pracovní doby odložíte ochranné vybavení, vystavujete se nebezpečí poškození sluchu. Předpokladem nepřetržitého používání ochrany sluchu je pohodlné a nepřekážející ochranné vybavení, určené do aktuálních pracovních podmínek. Jen tímto způsobem je možno nabýt jistoty, že nedojde k trvalému poškození sluchu.

* K dosažení co nejlepšího ochranného účinku nenasazujte sluchátka na uši přes vlasy. Odhrňte vlasy tak, aby sluchátka těsně přiléhala na uši. Pokud používáte brýle, volte model s úzkými postranicemi, které přiléhají k hlavě.
* Pro dosažení maximálního odrušení musí být mikrofon umístěn ca 3 mm od úst.

* K pravidelnému zevnímu ošetřování znečištěných tlumičů používejte teplé vody a mýdla. **POZOR! Sluchátka nesmí být namáčena či ponořena do vody!**
* Kvalita tlumičů hluku je velmi vysoká, ale časem může dojít k jejímu snížení. Kontrolujte proto pravidelně, zda tlumiče nejeví známky poškození nebo úniku zvuku, což může mít za následek snížení ochranné funkce vybavení. Při nepřetržitém používání kontrolujte často těsnící kroužky.
* Nepřechovávejte tlumiče při teplotách nad +55 °C, např. na slunci za předním sklem auta nebo za oknem!
* Při kontaktu s určitými chemikáliemi může dojít k poškození výrobku. Podrobnější informace je možno získat od výrobce.

(F) DOBA POUŽÍVÁNÍ/HLADINA VSTUPNÍHO SIGNÁLU
Audio-signál ve sluchátkách by měl být přizpůsoben době používání. Aby zvuková hladina mikrofonů nedosáhla škodlivé hladiny, nesmí vstupní signál překročit udané hodnoty dle diagramu **F.**

(G) HODNOTY TLUMENÍ
Náhlavní souprava je prozkoušena a schválena v souladu s PPE-směrnicí 89/686/EEC a patřičnými částmi evropské normy EN 352-1:1993. Certifikát byl vydán Finským institutem pro ochranu zdraví při práci (Department fyziky), Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinky, Finsko ID#0403.
Vysvětlení k tabulkám tlumících hodnot: 1) Frekvence v Hz. 2) Průměrné hodnoty tlumení v dB. 3) Povolená odchylka v dB. 4) Průměrná hodnota ochrany (APV).

PŘÍSLUŠENSTVÍ A NÁHRADNÍ DÍLY

Mikrofon MT53
Elektronický retní mikrofon, který se jednoduše zapojí k náhlavní soupravě.

Mike Protector – ochrana mikrofonu HYM 1000
Hygienická ochrana, která efektivně chrání proti účinkům vlhkosti a větru, a prodlužuje životnost mikrofonu. V balení po 5 metrech, pro přibl. 50 výměn.

M995 protivětrná ochrana mikrofonu MT53
Efektivní ochrana proti rušení příjmu za silného větru. Chrání mikrofon a prodlužuje jeho životnost. Dodává se v balení po 1 kuse.

Clean – jednoúčelová ochrana sluchátek HY100A
Jednoúčelová ochrana Clean je jednoduchá hygienická ochrana k nasazení na těsnící kroužky. V balení po 100 párech.

Hygienická sada HY79
Jednoduše vyměnitelná hygienická sada pro náhlavní soupravu. Obsahuje dvě výplně a dva těsnící kroužky pro západkové upevnění. Pro zachování požadavků na stálé tlumení hluku, dobrou hygienu a komfort, doporučujeme častou výměnu. Při nepřetržitém používání: vyměňte díly nejméně 2x ročně.

Klipsová úchytka TKFL01
Používá se v případě potřeby přichycení kabelu k oblečení.

Ochranný obal pro náhlavní soupravu FP0901
Ochranná kabela pro náhlavní soupravu FP0901
Chrání náhlavní soupravu při přepravě a skladování.

DU HAR TRUFFET ET GODT VALG.

Peltor headsets er testet og godkendt iht. PPE-direktivet 89/686/EEC og EMC-direktivet 89/336/EEC, hvilket betyder, at kravene til CE-mærkning er opfyldt. For at få størst mulig gavn af dette Peltor-produkt er det vigtigt at læse brugsanvisningen omhyggeligt igennem.

(A) SPECIALTILPASSET HEADSET

Fordele

1a. Ekstra bred issebøjle (MT53H79A-**) med blød stopning for bedst mulig komfort hele arbejdsdagen.
1b. Hjelmfæste (MT53H79P3E-**) til alle almindelige hjelmtyper. Peltors hjelm, visir og regnskærm passer til hjelmfæstet.
2. **Individuelt fjedrende bøjle** af rustfrit fjederstål giver jævn trykfordeling omkring ørerne. Bøjler af stål holder elasticiteten bedre end plastbøjler inden for et bredt temperaturområde.
3. **Lavt topunktsophæng** og enkel højdeindstilling uden fremstående dele.
4. **Bløde brede skum- og væskefyldte tætningsringe** med indbyggede trykudligningskanaler giver lavt tryk, effektiv tætning og den bedste komfort.
5. **Specielt udvalgte hovedtelefoner,** der giver fortrinlig lydgengivelse selv i støjfyldte miljøer.
6. **Tilslutningskabel** med kontaktorgan.
7. **Elektretmikrofon** med høj støjdæmpning. Let at udskifte ved tilslutning via kontaktorgan.
8. **PTT/svarknap** indbygget i ørekoppen.

MT53H79*-21 til Motorola GP300
MT53H79*-31 til Icom m.fl.
MT53H79*-32 til Motorola GP340

Specialtilpasset headset med taleknap (PTT) indbygget i venstre ørekop. Headsetet er udstyret med to 230 Ω parallelkoblede hovedtelefoner.
Vægt: MT53H79A-** 310 g, MT53H79B-** 310 g og MT53H79P3E-** 345 g.

MT53H79*-28 til visse DECT- og mobiltelefoner

Specialtilpasset headset med svarknap (hook on/hook off) indbygget i venstre ørekop, fungerer kun på visse modeller. Headsetet er udstyret med to 230 Ω parallelkoblede hovedtelefoner og tilslutningskabel 0,5-1,4 m af blødt spiralsnoet polyuretan med indstøbt kontaktorgan Ø 2,5 mm. Til telefoner, der ikke har tilslutningsorgan Ø 2,5 mm, kræves adapter for tilslutning. Vægt: MT53H79A-28 310 g.

MIKROFON MT53

Type: Elektretdifferensmikrofon
Frekvensområde: 70-10.000 Hz ±6 dB
Følsomhed som læbemikrofon: 15 mV/680 Ω
Impedans: >680 Ω
Støjdæmpning: 15 dB ved 1 kHz
BEMÆRK! Mikrofonen er polariseret: Ved udskiftning af mikrofon skal kontaktorganet tilsluttes med ledningen fremad.

HOVEDTELEFON HTS-230

Type: Dynamisk
Impedans: 230 Ω
Frekvensområde: 125-8.000 Hz
Udgangsniveau ved 0,5 V/1 kHz: 81 dB A

C) MONTERING/INDSTILLING

Issebøjle A (fig. C)

(C:1) Træk ørekopperne udad og sæt headsetet over ørerne, så tætningsringene slutter fuldstændig tæt.
(C:2) Juster begge kopper, så de sidder tæt og behageligt, ved at trække kopperne opad eller nedad, samtidig med at du holder issebøjlen nede.
(C:3) Bøjlen skal sidde lige oven på hovedet.

Hjelmfæste P3E (fig. E)

(E:1) Monter hjelmfæstet i hjelmens slids. Det skal sige "klik".
OBS! Kopperne kan stilles i tre stillinger:
Arbejdsstilling (E:2), ventileringsstilling (E:3) og holdestilling (E:4).
Når de er i brug, skal kopperne placeres i arbejdsstilling, ved at trådbøjlen trykkes indad, til der høres et "klik" i begge sider. Kontroller, at koppen og bøjlen i arbejdsstilling ikke ligger op ad sikkerhedshjelmens indvendige beklædning eller dens kant, så der kan opstå lækage. Holdestilling bør ikke benyttes, hvis kopperne er fugtige indvendigt efter intensiv brug.

VIGTIG BRUGERINFORMATION

100 % brug af et fungerende høreværn er den eneste sikre beskyttelse mod høreskader.

Opholder man sig i miljøer med et højere lydniveau end 85 dB A-vægtet, bør man beskytte sin hørelse, da hørecellerne længst inde i øret ellers kan blive beskadiget, så de aldrig kan læges. Tages høreværnet af selv en ganske lille del af tiden, udsætter man sig for risiko for skader. Et behageligt høreværn, som er tilpasset det støjniveau, man opholder sig i, er den bedste garanti for, at man bruger høreværnet hele tiden og dermed for en sikker beskyttelse mod høreskader.

- For bedst mulig beskyttende effekt: Stryg eventuelt løst hår væk ra ørerne, så tætningsringene slutter tæt mod hovedet. Brillestænger skal være så tynde som muligt og sidde tæt ind til hovedet.
- For at opnå maksimal støjkompensation skal mikrofonen placeres ca. 3 mm foran læberne.
- Rens headsetet regelmæssigt udvendigt med sæbe og lunkent vand. **OBS! Må ikke nedsænkes i væske!**
- Trods den høje kvalitet kan headsetet blive medtaget med tiden. Kontroller derfor regelmæssigt, at der ikke er revner eller utætheder, som nedsætter den beskyttende funktion. Ved kontinuerlig brug: Kontroller tætningsringene ofte.
- Opbevar ikke headsetet ved temperaturer over +55 °C, som f.eks. i solen i bilens forrude eller i en vindueskarm!
- Visse kemikalier kan påvirke produktet negativt. Yderligere information fås hos producenten.

(F) ANVENDELSESTID/INDGANGSSIGNAL

Audiosignalet i hovedtelefonerne bør tilpasses efter anvendelsestiden. For ikke at få skadelige niveauer må indgangssignalet ikke overskride værdierne iht. diagram **F**.

(G) DÆMPNINGSVÆRDIER

Headsetet er testet og godkendt iht. PPE-direktivet 89/686/EEC samt gældende dele af europastandard EN 352-1:1993. Certifikatet er udfærdiget af afdelingen for fysik ved det finske institut for bedriftssundhed (Department of physics, Finnish Institute of Occupational Health), Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland ID#0403.

Forklaring til dæmpningsværditabellen:
1) Frekvens i Hz.
2) Gennemsnitsdæmpning i dB.
3) Standardafvigelse i dB.
4) Gennemsnitlig beskyttelsesværdi (Average Protection Value).

TILBEHØR OG RESERVEDELE

Mikrofon MT53
Elektretmikrofon, som er enkel at tilslutte til headsetet.

Mike Protector - mikrofonbeskytter HYM1000
Hygiejnisk fugt- og vindbeskyttelse, som effektivt beskytter mikrofonen og forøger dens levetid. Pakke med 5 meter til ca. 50 udskiftninger.

Vindværn til MT53-mikrofon M995

Effektiv beskyttelse mod vindsus. Beskytter mikrofonen og forøger dens levetid. Leveres i etstykspakker.

Clean - engangsværn HY100A
Hygiejnisk engangsværn, som er enkelt at anbringe på tætningsringene. Pakke med 100 par.

Hygiejnesæt HY79
Hygiejnesæt bestående af to dæmpningspuder og tætningsringe med snapfunktion, som er lette at udskifte. Bør udskiftes ofte for at sikre konstant dæmpning samt god hygiejne og komfort. Udskiftes mindst to gange om året ved kontinuerlig brug.

Fastgøringsklemme TKFL01
Benyttes ved behov for at fastgøre tilslutningskablet på tøjet.

Opbevaringspose til headset FP0901
Opbevaringstaske til headset FP0907
Beskytter headsetet under transport og opbevaring.

OLET TEHNYT HYVÄN VALINNAN!

Peltor headset on testattu ja hyväksytty PPE-direktiivin 89/686/EEC ja EMC-direktiivin 89/336/EEC mukaisesti, mikä tarkoittaa, että se täyttää CE-merkinnän vaatimukset. Lue huolellisesti koko tämä käyttöohje saadaksesi mahdollisimman paljon hyötyä Peltor-tuotteestasi.

A) SUORASOVITTEINEN HEADSET

Ominaisuudet

1a Erikoisleveä päälakisanka (MT53H79A- * *), pehmusteen ansiosta suojainta on mukava pitää koko työpäivän.

1b Kypäräkiinnike (MT53H79P3E- * *) kaikkiin tavallisiin kypärätyyppeihin. Peltorin kypärä, visiiri ja sadesuoja sopivat kiinnikkeeseen.

2. **Yksilöllisesti joustavat sankalangat** on valmistettu ruostumattomasta jousiteräksestä ja jakavat puristuksen tasaisesti korvien ympärille. Säilyttävät kimmoisuutensa muovisankoja paremmin laajalla lämpötila-alueella.
3. **Matala kaksipistekiinnitys** ja kätevä korkeussäätö ilman ulostyöntyviä osia.
4. **Pehmeät ja leveät vaahto- ja nestetäytteiset tiivisterenkaat** sisäänrakennetuilla paineentasauskanavilla eivät purista, tiivistävät tehokkaasti ja ovat mukavat käyttää.
5. **Erikoiskuulokkeet**, jotka toistavat erinomaisesti meluisissakin ympäristöissä.
6. **Liitäntäkaapeli** sisältää liittimen.
7. **Elektreettimikrofoni**, tehokkaasti melua vaimentava. Liittimen ansiosta helppo vaihtaa.
8. **PTT/vastauspainike** sisäänrakennettu kupuun.

MT53H79*- 21 Motorola GP300:aan
MT53H79*- 31 Icomiin ym.
MT53H79*- 32 Motorola GP340:een
Vasempaan kupuun sisäänrakennetulla puhepainikkeella (PTT) varustettu suorasovitteinen headset. Headsetissa on 2 kpl 230 Ω rinnakkaiskytkettyjä kuulokkeita.
Paino: MT53H79A- * * 310 g, MT53H79B- * * 310 g, MT53H79P3E- * * 345g.

MT53H79*- 28 tiettyihin DECT- ja matkapuhelimiin
Vasempaan kupuun sisäänrakennetulla vastauspainikkeella (hook on/hook off) varustettu, tiettyihin malleihin sovitettu headset. Headsetissa on 2 kpl 230 Ω rinnakkaiskytkettyjä kuulokkeita ja Ø 2,5 mm liittimellä varustettu pehmeä 0,5–1,4 metrin polyuretaanikierrejohto. Puhelimiin, joissa ei ole Ø 2,5 mm liitäntää, tarvitaan liitäntäsovitin. Paino: MT53H79A-28 310 g.

MIKROFONI MT53
Tyyppi: Elektreettidifferenssimikrofoni
Taajuusalue: 70–10000 Hz ±6 dB
Herkkyys huulimikrofonina: 15 mV/680 Ω.
Impedanssi: >680 W.
Melun vaimennus: 15 dB/1 kHz
HUOM! Mikrofoni on polarisoitu: Mikrofonia vaihdettaessa on liitin liitettävä niin, että johdin tulee eteenpäin.

KUULOKE HTS-230
Tyyppi: Dynaaminen
Impedanssi: 230 Ω.
Taajuusalue: 125–8000 Hz
Lähtötaso jännitteellä 0,5 V/1 kHz: 81 dBA

C) ASENNUS/SÄÄTÖ

Päälakisanka A (Kuva C)
(C: 1) Vedä kuvut ulos. Aseta headset korvien päälle niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat kunnolla.
(C: 2) Säädä kupujen korkeus niin, että ne istuvat tiiviisti ja miellyttävästi.
Tee tämä vetämällä kupua ylös- tai alaspäin, samalla kun pidät päälakisangan alhaalla.
(C: 3) Sangan on oltava keskellä päälakea.

Kypäräkiinnike P3E (Kuva E)
(E: 1) Asenna kypäräkiinnike kypärän uraan niin, että se "naksahtaa" paikalleen.
HUOM! Kuvut voidaan asettaa kolmeen asentoon:
Työasentoon (E:2), tuuletusasentoon (E:3) ja lepoasentoon (E:4). Käytön ajaksi täytyy lankasankoja painaa molemmilta puolilta sisäänpäin, niin että ne "naksahtavat" työasentoon. Varmista vuotojen estämiseksi, etteivät kupu ja lankasangat työasennossa ole suojakypärän sisäosaa tai reunaa vasten. Lepoasentoa ei pidä käyttää, jos kuvut ovat sisältä kosteat pitkän käytön jälkeen.

TÄRKEITÄ KÄYTTÖTIETOJA

Kunnollisen kuulonsuojaimen jatkuva käyttö on ainoa varma tapa suojautua kuulovammoilta.
Oleskeltaessa päivittäin ympäristöissä, joissa A-painotettu äänitaso on yli 85 dB, on kuulo suojattava, sillä korvan sisimmät kuulosolut voivat muussa tapauksessa vaurioitua peruuttamattomasti. Kuulo voi vaurioitua, jos suojain riisutaan lyhyeksikin ajaksi. Oleskelutilan melutasoon sovitettu mukava kuulonsuojain on paras tapa varmistaa kuulonsuojaimien jatkuva käyttö ja estää kuulovammojen syntyminen.

- Varmista paras suojausteho siirtämällä hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat tiiviisti päätä vasten. Silmälasinsankojen on oltava mahdollisimman ohuet ja tiiviisti päätä vasten.
- Täyden melukompensoinnin saamiseksi mikrofoni on asetettava noin 3 mm:n etäisyydelle huulten eteen.
- Puhdista headset säännöllisesti saippualla ja haalealla vedellä.
  HUOM! Ei saa upottaa veteen!
- Headset saattaa, korkeasta laadustaan huolimatta, heiketä aikaa myöten. Tarkasta sen vuoksi säännöllisesti, ettei siinä ole halkeamia tai vuotoja, jotka heikentävät suojaustehoa. Jos käytät headsetia jatkuvasti, tarkasta tiivisterenkaat usein.
- Älä säilytä headsetia yli +55 °C:n lämpötilassa, esim. auringossa tuulilasilla tai ikkunalla!
- Jotkut kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.

F) KÄYTTÖAIKA/TULOSIGNAALI
Kuulokkeiden audiosignaali on sovitettava suhteessa käyttöaikaan. Jotta taso ei kohoasi vahingollisen korkeaksi, tulosignaali ei saa ylittää käyrästön F mukaisia arvoja.

G) VAIMENNUSARVOT
Headset on testattu ja hyväksytty PPE-direktiivin 89/686/EEC sekä Eurooppastandardin EN 352-1:1993 soveltuvien osien mukaisesti. Sertifikaatin on laatinut Työterveyslaitos, Fysiikan osasto, Topeliuksenkatu 41, 00250 Helsinki. ID#0403.

Selitys vaimennusarvotaulukkoon: 1) Taajuus Hz. 2) Keskiarvovaimennus dB. 3) Standardipoikkeama dB. 4) Keskimääräinen suojausarvo.

LISÄVARUSTEET JA VARAOSAT

Mikrofoni MT53
Helposti headsetiin liitettävä elektreettimikrofoni.

Mike Protector – mikrofonisuoja HYM1000
Kosteuden- ja tuulenpitävä hygieniasuoja, joka suojaa tehokkaasti mikrofonia pidentäen sen kestoikää. Pakkauksessa 5 metriä, joka riittää n. 50 vaihtoon.

Tuulisuoja MT53 – mikrofonille M995
Suojaa tehokkaasti tuulen kohinalta. Pidentää käyttöikää ja suojaa mikrofonia. Toimitetaan yhden suojan pakkauksissa.

Clean – kertakäyttösuoja HY100A

Hygieeninen kertakäyttösuoja, joka on helppo asettaa tiivisterenkaiden päälle. Pakkauksessa 100 paria.

Hygieniasarja HY79
Helposti vaihdettava hygieniasarja headsetiin. Sisältää kaksi vaimennustyynyä ja kaksi nepparikiinnitteistä tiivisterengasta. Vaihdettava usein tasaisen vaimennustehon sekä hyvän hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi. Jatkuvassa käytössä vaihdettava vähintään kaksi kertaa vuodessa.

Kiinnike TKFL01
Käytetään, jos liitäntäkaapeli on kiinnitettävä vaatteisiin.

Säilytyspussi headsetille FP0901
Säilytyspussi headsetille FP0907
Suojaa headsetia kuljetuksen ja säilytyksen aikana.

ÞÚ HEFUR VALIÐ VEL!

Peltor höfuðtólin hafa verið prófuð og samþykkt samkvæmt tilskipun 89/686/EEC um persónuhlífar og tilskipun 89/336/EEC um rafsegulsviðssamhæÞ og uppfylla þannig kröfurnar fyrir CE-merkingu. Lestu þennan leiðarvísi vandlega til að þú haÞr öll þau not af Peltor-tækinu sem unnt er.

A) BEINSTILLT HÖFUÐTÓL

Eiginleikar

1a Sérlega breið höfuðspöng (MT53H79A-**) bólstruð með mjúku efni til að þægilegt sé að bera tækið langan vinnudag.

1b Hjálmfesting (MT53H79P3E-**) fyrir allar algengar gerðir hjálma. Peltor-öryggishjálmar, andlitshlífar og regnskjól passa við hjálmfestinguna.

2. **Sjálfstætt fjaðrandi vírar** úr ryðfríu fjaðurstáli tryggja jafnan þrýsting allt í kring um eyrun. Spengur með stálvírum halda spennu sinni betur en plastspangir við mjög mismunandi hitastig.
3. **Tveir lágir festipunktar** og einföld hæðarstilling sem ekkert skagar út úr.
4. **Mjúkir og breiðir þéttihringir með svampi og vökva** og rásum til þrýstingsjöfnunar svo að þeir liggi létt, falli vel að og séu þægilegir að bera.
5. **Sérvalin heyrnartól** sem koma hljóði vel til skila, jafnvel í miklum hávaða.
6. **Tengisnúra** með tengikló.
7. **Segulhljóðnemi** sem útilokar vel umhverÞshávaða. Honum er stungið í samband og auðvelt að skipta um.
8. **PTT/taltakki** innbyggður í eyrnaskálina.

MT53H79*-21 fyrir Motorola GP300
MT53H79*-31 fyrir Icom o.þ.
MT53H79*-32 fyrir Motorola GP340

Beinstillt höfuðtól með taltakka (PTT) innbyggðan í vinstri eyrnaskál. Höfuðtólin eru útbúin með tveimur 230 Ω samsíðatengdum heyrnartólum.
Þyngd: MT53H79A-** 310 g, MT53H79B-** 310 g, MT53H79P3E-** 345 g.

MT53H79*-28 fyrir vissa DECT-mó_ursíma og farsíma

Beinstillt höfuðtól með svartakka (til að svara og leggja á) innbyggðan í vinstri eyrnaskál, verkar aðeins á vissum gerðum. Höfuðtólin eru búin tveimur 230 Ω samsíðatengdum heyrnartólum og 0,5–1,4 m langri tengisnúru úr mjúku gormsnúnu pólýúretan-plasti með ásteyptri tengikló Ø 2,5 mm. Ef sími hefur ekki Ø 2,5 mm innstungu þarf millistykki til að setja hann í samband. Þyngd: MT53H79A-28 310 g.

HLJÓÐNEMI MT53

Gerð: Segulhljóðnemi
Tíðnisvið: 70–10000 Hz ±6 dB
Næmi sem talnemi: 15 mV/680 Ω
Samviðnám: >680 Ω
HljóðdeyÞng: 15 dB við 1 kHz

GÆTTU AÐ! Hljóðnemann þarf að tengja rétt við rafskaut. Þegar skipt er um hljóðnema þarf að setja hann þannig í samband að leiðslan snúi fram.

HEYRNARTÓL HTS-230

Gerð: Dýnamísk
Samviðnám: 230 Ω
Tíðnisvið: 125–8000 Hz
Útmerki við 0,5 V/1 kHz: 81 dBA

C) UPPSETNING/STILLING

Höfu_spöng A (mynd C)

(C:1) Sveigðu út eyrnaskálarnar. Settu þær yÞr eyrun þannig að þéttihringirnir falli þétt að.
(C:2) Stilltu hæð eyrnaskálanna þannig að þær sitji þétt og þægilega. Það er gert með því að færa þær upp og niður og halda um leið spönginni að höfðinu.
(C:3) Spöngin á að liggja beint yÞr höfuðið.

Hjálmfesting P3E (mynd E)

(E:1) Þrýstu hjálmfestingunum í festiraufarnar á hjálminum þangað til þær smella fastar.
ATH! Skálarnar má stilla á þrennan hátt:
í notkunarstöðu (E:2), lausa stöðu (E:3) og geymslustöðu (E:4). Þegar nota skal búnaðinn þarf að færa skálarnar í notkunarstöðu með því að þrýsta stálvírunum inn á við, þar til smellur í báðum megin. Vertu viss um að í notkunarstöðu snerti hvorki skálin né vírarnir innbyrði hjálmsins eða hjálmbrúnina, því að það getur hleypt inn hljóði. Geymslustöðu á ekki að nota þegar eyrnaskálarnar eru rakar að innan eftir mikla notkun.

MIKILVÆGAR UPPLÝSINGAR TIL NOTENDA

Eina örugga vörnin gegn heyrnarskaða er að nota virka heyrnarhlíf allan þann tíma sem verið er í hávaða.

Sá sem er í hávaða umfram 85 dB (A-veginn hljóðstyrkur) á að nota heyrnarhlífar, því að annars er hætt við skemmdum á heyrnar-frumum innst í eyranu sem aldrei verða bættar. Hvað stuttan tíma sem maður er óvarinn, þá fylgir því hætta fyrir heyrnina. Þægilegar heyrnarhlífar, hæÞlegar fyrir þann hávaða sem maður býr við, eru besta tryggingin fyrir því að heyrnarvernd sé notuð samfellt og þar með veitt örugg vörn gegn heyrnarskaða.

- Til að fá fulla vörn þarf að ýta síðu hári frá eyrunum svo að þéttihringirnir falli þétt að höfðinu. Gleraugnaspangir eiga að vera eins mjóar og hægt er og falla þétt að höfðinu.
- Til þess að umhverÞshávaði trufli sem minnst á að nota talnemann í u.þ.b. 3 mm fjarlægð frá vörunum.
- Hreinsaðu ytra borð tækisins reglubundið með sápu og volgu vatni. **ATH! Því má ekki dýfa í vökva.**
- Þótt höfuðtólin séu vönduð geta þau gengið úr sér með tímanum. Skoðaðu þau þess vegna með skömmu millibili til að gæta að sprungum og hljóðleka sem draga úr gildi þeirra til heyrnarverndar. Ef tækið er sífellt í notkun þarf oft að líta eftir þéttihringunum.
- Geymdu ekki tækið þar sem hiti fer yÞr +55°C, t.d. í sólarhita innan við bílrúðu eða í gluggakistu!
- Sum kemísk efni geta haft óheppileg áhrif á tækið. Frekari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.

F) NOTKUNARTÍMI/MÓTTÖKUSTYRKUR

Hljóðstyrk í heyrnartólunum á að stilla í samræmi við notkunartíma. Til þess að hann nái ekki skaðlegum mörkum má móttökustyrkur ekki fara yÞr gildin sem fram koma á mynd **F**.

G) HLJÓÐDEYFIGILDI

Höfuðtólin hafa verið prófuð og samþykkt samkvæmt tilskipun 89/686/EEC um persónuhlífar og þeim atriðum sem við eiga í Evrópustaðli EN 352-1:1993. Vottorð geÞð út af Eðlisfræðistofnun (Department of physics), Vinnueftirlit Þnnska ríkisins (Finnish Institute of Occupational Health), Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finnlandi. ID#0403.

Skýringar við töþu um hljóðdeyÞgildi: 1) Tíðni í Hz. 2) Meðalgildi hljóðdeyÞngar í dB. 3) Staðalfrávik í dB. 4) Average Protection Value.

FYLGIHLUTIR OG VARAHLUTIR

Hljóðnemi MT53
Segulhljóðnemi sem auðvelt er að tengja við höfuðtólin.

Mike Protector talnemahlíf HYM1000
Vind- og vatnsþétt og þrifaleg, verndar talnemann og eykur endingu hans. Fæst í 5 metra langri ræmu, sem nægir fyrir u.þ.b. 50 skipti.

Vindhlíf fyrir MT53-hljóðnema M995
DeyÞr vel vindgný. HlíÞr talnemanum og eykur endingu hans.
Ein í hverri pakkningu.

Einnota hlíÞn Clean HY100A
Hreinleg einnota hlíf sem einfalt er að setja á þéttihringina.
100 pör í pakkningu.

Skiptipúðasett HY79
Auðveld ísetning. Tveir hljóðdeyÞpúðar og þéttihringir sem aðeins þarf að smella í. Þarf að skipta um oft til að tryggja hreinlæti, þægindi og óskerta hljóðdeyÞngu. Þegar búnaðurinn er í stöðugri notkun á að skipta um ekki sjaldnar en tvisvar á ári.

Snúruklemma TKFL01
Notuð þegar þörf krefur til að festa tengisnúruna við klæðnað.

Geymslupoki fyrir höfuðtól FP0901
Geymslutaska fyrir höfuðtól FP0907
Veitir vörn fyrir höfuðtólin í þutningi og geymslu.

DU HAR GJORT ET GODT VALG!

Peltor headset er testet og godkjent i henhold til PPE-direktivet 89/686/EEC og EMC-direktivet 89/336/EEC, noe som innebærer at kravene til CE-merking er oppfylt. Les nøye gjennom denne bruksanvisningen for å størst mulig utbytte av ditt Peltor-produkt.

A) DIREKTETILPASSET HEADSET

Egenskaper

1a Ekstra bred hodebøyle (MT53H79A-**) med myk stopping gir best mulig komfort gjennom hele arbeidsdagen.

1b Hjelmfeste (MT53H79P3E-**) for alle vanlige hjelmtyper. Peltors hjelm, visir og regnbeskyttelse passer til hjelmfestet.

2. **Individuelt fjærende bøyletråder** i rustfritt fjærstål gir jevn trykkfordeling rundt ørene. Bøyletråder i stål beholder spensten bedre enn vanlige plastbøyler innenfor et bredt temperaturområde.
3. **Lavt topunktsoppheng** og enkel høydejustering uten utstikkende deler.
4. **Myke og brede skum- og væskefylte tetningsringer** med innebygde trykkutjevningskanaler gir lavt trykk, effektiv tetning og best mulig komfort.
5. **Spesielt utvalgte øretelefoner,** som gir utmerket lydgjengivelse, også i støyfylte omgivelser.
6. **Tilkoblingskabel** med kontakt.
7. **Elektretmikrofon** med høy støyundertrykking. Lett utskiftbart ved tilkobling via kontakt.
8. **PTT/svarknapp** innebygd i øreklokken.

MT53H79*-21 for Motorola GP300
MT53H79*-31 for Icom m.fl
MT53H79*-32 for Motorola GP340

Direktetilpasset headset med taleknapp (PTT) innebygd i venstre øreklokke. Headsettet er utstyrt med 2 stk 230 Ω parallellkoblede oretelefoner.
Vekt: MT53H79A-** 310 g, MT53H79B-** 310 g, MT53H79P3E-** 345 g.

MT53H79*-28 for visse DECT- og mobiltelefoner

Direktetilpasset headset med svarknapp (hook on/hook off) innebygd i venstre øreklokke, fungerer bare på enkelte modeller. Headsettet er utstyrt med 2 stk 230 Ω parallellkoblede oretelefoner og tilkoblingskabel 0,5–1,4 m av myk, spiralisert polyuretan med innstopt kontakt Ø 2,5 mm. Telefoner som ikke har tilkobling Ø 2,5 mm, krever adapter for tilkobling. Vekt: MT53H79A-28 310 g.

MIKROFON MT53

Type: Elektretdifferansemikrofon
Frekvensområde: 70–10000 Hz ±6 dB
Følsomhet som leppemikrofon: 15 mV/680 Ω.
Impedans: >680 Ω.
Støyundertrykking: 15 dB ved 1 kHz
OBS! Mikrofonen er polarisert. Ved bytte av mikrofon skal kontakten tilkobles med ledningen fremover.

ØRETELEFON HTS-230

Type: Dynamisk
Impedans: 230 Ω
Frekvensområde: 125–8000 Hz
Utnivå ved 0,5 V/1 kHz: 81 dBA

C) MONTERING / INNSTILLING

Hodebøyle A (Fig. C)

(C:1) Trekk ut øreklokkene. Sett headsettet over ørene slik at tetningsringene slutter ordentlig tett.
(C:2) Juster øreklokkene til en tett og komfortabel tilpasning. Gjør dette ved å trekke klokken opp eller ned, samtidig som du holder ned hodebøylen.
(C:3) Bøylen skal sitte rett opp på hodet.

Hjelmfeste P3E (Fig. E)

(E:1) Monter hjelmfestet i hjelmens sliss til det "smekker" på plass.
OBS! Øreklokkene kan stilles i tre posisjoner: Arbeidsstilling (E:2), luftestilling (E:3) og hvilestilling (E:4). Ved bruk må øreklokkene settes i arbeidsstilling ved at man trykker trådbøylene innover til det høres et "klikk" på begge sider. Forsikre deg om at klokken og bøyletråden i arbeidsstilling ikke ligger mot hjelminnredningen eller vernehjelmens kant slik at det kan oppstå lekkasje. Hvilestilling bør ikke brukes hvis øreklokkene er fuktige innvendig etter intensiv bruk.

VIKTIG BRUKERINFORMASJON

100 % bruk av et fungerende hørselsvern er den eneste sikre beskyttelsen mot hørselsskader.

Når man oppholder seg i omgivelser med mer enn 85 dB A-veid lydnivå, bør man beskytte hørselen, siden hørselscellene innerst i øret ellers kan få skader som aldri kan leges. Hvis hørselsvernet tas av, bare en liten del av tiden, utsetter man seg for skaderisiko. Et bekvemt hørselsvern, tilpasset støynivået man oppholder seg i, er den beste garantien for at man bruker hørselsvernet hele tiden, og dermed får en sikker beskyttelse mot hørselsskader.

- For å oppnå best mulig dempning, bør man legge eventuelt hår rundt ørene, slik at tetningsringene slutter tett mot hodet. Brillestenger bør være så tynne som mulig og sittet tett inntil hodet.
- For å oppnå maksimal støykompensasjon, må mikrofonen plasseres ca. 3 mm foran leppene.
- Rengjør headsettet regelmessig utvendig med såpe og lunkent vann. **OBS! Må ikke dyppes ned i væske!**
- Headsettet kan, til tross for høy kvalitet, med tiden bli i dårligere stand. Undersøk derfor med jevne mellomrom at det ikke fins sprekker eller lekkasjer som reduserer den lyddempende funksjonen. Ved kontinuerlig bruk bør tetningsringene kontrolleres ofte.
- Ikke oppbevar headsettet i temperaturer over +55 °C, f.eks. i solen bak en bilrute eller et vindu!
- Produktet kan påvirkes negativt av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere informasjon kan fås fra produsenten.

F) BRUKSTID/INNSIGNAL

Lydsignalene i øretelefonene bør tilpasses til brukstiden. For at man ikke skal oppnå skadelig nivå, må innsignalene ikke overskride verdiene i diagram F.

G) DEMPNINGSVERDIER

Headsettet er testet og godkjent i henhold til PPE-direktivet 89/686 EEC, samt relevante deler av Europastandard EN 352-1:1993. Sertifikat er utstedt av Avdeling for fysikk (Department of physics) ved det finske arbeidsmiljøinstitutte, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsingfors, Finland. ID#0403.
Forklaring til dempningsverditabell: 1) Frekvens i Hz. 2) Middelverdi dempning i dB. 3) Standardavvik i dB. 4) Gjennomsnittlig beskyttelsesverdi (Average Protection Value).

TILBEHØR OG RESERVEDELER

Mikrofon MT53
Elektretmikrofon som enkelt kobles til headsettet.

Mike Protector – mikrofonbeskyttelse HYM1000
Fukt-, vind- og hygienebeskyttelse som effektivt beskytter og øker levetiden til mikrofonen. Pakning à 5 meter, nok til ca. 50 bytter.

Vindbeskyttelse for MT53-mikrofon M995
Effektivt mot vindsus. Øker levetiden og beskytter mikrofonen. Leveres med én beskyttelse per pakke.

Clean – engangsbeskyttelse HY100A
Hygienisk engangsbeskyttelse som enkelt settes på tetningsringene. Pakning à 100 par.

Hygienesett HY79
Lett utskiftbart hygienesett for headset. Består av to dempningsputer og tetningsringer som kan kneppes på. Bør byttes ofte for å sikre konstant dempning samt god hygiene og komfort. Ved kontinuerlig bruk bør det byttes minst to ganger per år.

Festeklemme TKFL01
Brukes ved behov for å feste kabelen til klærne.

Oppbevaringspose for headset FP0901
Oppbevaringsvæske for headset FP0907
Beskytter headsettet under transport og lagring.

Peltor AB, Box 2341, SE-331 02 Värnamo, Sweden
t: +46 (0) 370 65 65 65 f: +46 (0) 370 65 65 99 e: info@peltor.se

Aearo Ltd. First Avenue, Poynton, Stockport, Cheshire, SK12 1FJ, England
t: +44 (0) 1625 878320 f:+44 (0) 1625 877348 e: ukinfo@aearo.co.uk
t: 900 99 44 80 f: 900 99 44 79 e: ukinfo@aearo.com (Spain)

Aearo LPE SA, 300 Rue Marcel Paul, 94500 Champigny-sur-Marne, France
t: +33 (0) 148 85 20 88 f: +33 (0) 148 85 39 43 e: frinfo@aearo.fr

Aearo GmbH, Ottostraße 1, D - 76275 Ettlingen, Germany
t: +49 (0) 7243-7611-0 f: +49 (0) 7243-7611-18 e: deinfo@aearo.de

Walter Gyr AG, Bachstrasse 41, 8912 Obfelden, Switzerland
t: +41 (0) 1761 5372 f: +41 (0)1761 9715 e: chinfo@aearo.eu

Aearo Srl.,Via Boccaccio 37, 20090 Trezzano, S/N (MI), Italy
t: +39 (0) 2 48 40 26 25 f: +39 (0) 2 48 40 26 16 e: itinfo@aearo.it

Peltor Communications A/S, Postboks 253, N1473 Lørenskog
t: +47 6798 0888, f: +47 6798 0889 e: info@peltor.se

FP 3540 Ver. 2